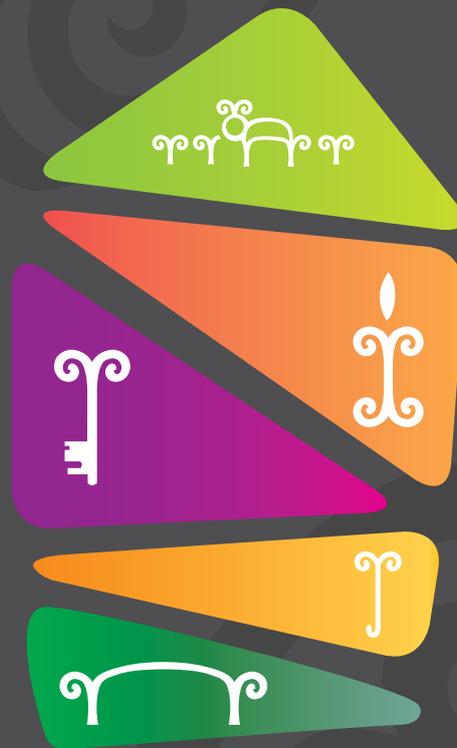


CAMPalato



1 0 Y E A R S



ЮБИЛЕЙНЫЙ ОТЧЕТ  
10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY REPORT

2015

**Азамат  
Исаков**  
Директор



**Соня  
Димтер**  
СІМ експерт



**Инна  
Арнаунова**  
Администратор



**Дина  
Давлетбекова**  
Ассистент



**Azamat  
Isakov**  
Director

**Sonja  
Dimter**  
CIM expert

**Inna  
Arnakunova**  
Administrator

**Дина  
Давлетбекова**  
Assistant

**Мээрим  
Аманкожоева**  
Секретарь



**Феликс  
Шмидтке**  
Практикант



**Стефани  
Джентл**  
Практикант



**Бабси  
Хейндл**  
Практикант



**Meerim  
Amankojoeva**  
Secretary

**Felix  
Schmidtke**  
Intern

**Stephanie  
Gentle**  
Intern

**Babsi  
Heindl**  
Intern



ЮБИЛЕЙНЫЙ ОТЧЕТ  
10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY REPORT

2015

## СОДЕРЖАНИЕ/CONTENTS

<b>УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЛЕСАМИ И ПАСТБИЩАМИ</b> .....	<b>8</b>
<b>SUSTAINABLE PASTURE AND FOREST MANAGEMENT</b> .....	<b>9</b>
Развитие животноводства и рынка .....	24
Development of animal husbandry and livestock market.....	25
Разработка общинных планов развития животноводства и пастбищ .....	28
Working out Community-Based Plans for Development of Animal Husbandry and Pastures .....	29
Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через управление орехоплодовыми лесами и пастбищами.....	32
Biodiversity Protection and Poverty Reduction through Walnut Forests and Pasture Management.....	33
Нарращивание потенциала для эффективного управления горными водоразделами в Центральной Азии и на Кавказе .....	38
Improved Potential on Effective Watersheds Management in Central Asia and the Caucasus .....	39
<b>НАПРАВЛЕНИЕ «ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ»</b> .....	<b>42</b>
<b>THE DIRECTION - ENERGY EFFICIENCY</b> .....	<b>43</b>
Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через управление орехоплодовыми лесами и пастбищами с участием местных сообществ.....	48
Conserving biodiversity and reducing poverty through improved management of walnut and wild fruit forests and pastures with involvement of local communities.....	49
Улучшение домохозяйств наиболее уязвимых правообладателей в Кыргызстане и Таджикистане .....	52
Improving households of the most vulnerable rights holders in Kyrgyzstan and Tajikistan.....	53
Распространение энергоэффективных технологий .....	56
Dissemination of energy efficient technologies.....	57
<b>УПРАВЛЕНИЕ КОНФЛИКТАМИ ЗА ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ</b> .....	<b>60</b>
<b>CONFLICT MANAGEMENT OVER NATURAL RESOURCES</b> .....	<b>61</b>
Проект «Управление конфликтами за пастбищные ресурсы на уровне водного бассейна реки Ходжа-Бакирган (Лейлек)».....	70
Project for Pasture Use Conflict Management in the Watershed of the Khoja-Bakyrghan River (Leilek).....	71
Разработка концепции для сглаживания конфликтных ситуаций за природные ресурсы, через инициирование регионального совета (Табигат башкаруу кенешин) .....	74
Development of the Concept for Adjusting Conflicts over Natural Resources through Initiating a Regional Council (Tabigat bashkaruu keneshi) .....	75
<b>ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ</b> .....	<b>80</b>
<b>CLIMATE CHANGE AND DISASTER RISK MANAGEMENT</b> .....	<b>81</b>
Повышение знаний местного населения по изменению климата для управления рисками стихийных бедствий в трансграничных водоразделах Кыргызстана и Таджикистана .....	88
Increase awareness of the local population on climate change for Disaster Risk Management in Transboundary Watersheds of Kyrgyzstan and Tajikistan .....	89
<b>ГОРНЫЕ МОСТЫ</b> .....	<b>94</b>
<b>MOUNTAIN BRIDGES</b> .....	<b>95</b>
Финансовый отчет.....	97
Financial statements.....	97



## Дорогие друзья!

Надеюсь, я могу обратиться к вам так, учитывая наше 10-летнее знакомство со многими из вас и потенциальную дружбу с теми, кто только нас открывает. Спасибо вам за поддержку нашей миссии и помощь в ее реализации. 10 лет становления организации – это очень важный этап приобретения опыта работы, сотрудничества, определения собственного пути и стиля, который сопровождается и успехами, и ошибками. Это период, когда мы закладывали основы, когда формировалась команда, определялись миссия и направления деятельности для ее осуществления. Когда вы тоже в какой-то мере оценивали нас. Мы благодарны вам за ваше доверие и стабильность, преданность и критичность, открытость ко всем новациям и готовность делиться и обмениваться идеями и опытом.

Сегодня мы представляем вам краткий обзор нашей деятельности за десятилетний период. Гордимся тем, что смогли сохранить преданность горам, а также развить и сохранить демократичность, открытость, социальную направленность организации. Это стало возможно, в первую очередь, благодаря преданности, высокой мотивации и личному вкладу каждого члена команды. А во-вторых, наши успехи – это результат усилий, предпринятых для развития команды, регулярного анализа и переосмысления миссии фонда, добросовестной и беспристрастной работы Наблюдательного Совета и поддержки партнеров.

«Лучше гор могут быть только горы...» – писал Высоцкий. Полностью поддерживаем эту мысль. Они дают нам силу и укрепляют дух нашей, теперь уже кыргызско-таджикской, команды. Мы расширяемся географически: создан филиал ОФ «САМР Алатоо» в Таджикистане в 2013 году. Мы также прилагаем усилия, чтобы таджикская команда «САМР Табият» руководствовалась теми же принципами работы. Жизнь жителей гор как в Таджикистане, так и в Кыргызстане нелегка, поэтому мы стараемся поддержать сельчан, одновременно сохранив уникальные природные ресурсы и красоту местных ландшафтов.

Фонд «САМР Алатоо», последовательно реализуя свою миссию, разрабатывает сегодня собственные подходы и инструменты по интегрированному управлению природными ресурсами на уровне водного бассейна, включая чувствительные вопросы адаптации к изменению климата и управления конфликтами за природные ресурсы. В области энергоэффективности, кроме технологий по теплоизоляции зданий и строительства энергоэффективных печей, сегодня предлагаются солнечные печи для приготовления еды; обученным местным мастерам оказывается поддержка в их институциональном развитии. Успешный опыт по устойчивому управлению пастбищами популяризируется и углубляется, распространяется во всем Центрально-Азиатском регионе и представляется на международном уровне.

10 лет – срок вроде бы и небольшой, а для нашей дружной команды – это значимая веха движения вперед. Хотим вспомнить нашу историю и особенно тех, с кем прошли этот незабываемый путь. Мы благодарны всем, кто поверил в реальность создания Общественного Фонда «САМР Алатоо» и стал его учредителем: Аиде Гареевой, Инне Арнакуновой, Жаныл Кожомуратовой, Надежде Шваб, Улану Касымову, Чолпон Ниязовой и Эрмеку Байбагышову. Свои права по контролю за деятельностью фонда они передали Наблюдательному Совету. Хочется отметить тех, кто был среди инициаторов создания ОФ «САМР Алатоо» и до сих пор являются его активными членами и носителями традиций: Инну Арнакунову – нашего бессменного финансового администратора и координатора проектов Аиду Гарееву. А также поблагодарить директоров: Улану Касымову (2006-2010) и Жаныл Кожомуратову (2010-2013), которые внесли существенный вклад в становление нашей организации, в продвижение ее положительного имиджа в Кыргызстане, странах ближнего и дальнего зарубежья. Улан – первый директор Фонда, принявший руководство после преобразования Центрально-Азиатской Горной программы САМР в местный институт. Жаныл приложила много усилий в укрепление финансовой устойчивости нашего фонда. Я признателен, что могу внести свой вклад в развитие Фонда, возглавляя его в настоящее время.

Мы продолжаем концепцию программы САМР (Центральноазиатское горное партнерство). И сегодня еще раз вспоминаем творческого и влюбленного в горы Эрнста Габатуллера, возглавлявшего программу в ЦА, который был локомотивом новых идей и инициатив на основе местных актуальных потребностей и Регулу Имхов, которая вложила много усилий в институциональное развитие фонда.

Приглашаю всех ознакомиться с результатами деятельности ОФ «САМР Алатоо». Надеюсь, что у вас появятся новые идеи для эффективного сотрудничества, ведь мы всегда открыты новому опыту

С огромной благодарностью за сотрудничество и пожеланиями успехов и здоровья,

**Азамат Исаков**

## Dearest Friends!

It is my hope that I can speak to you like this today, given our ten years of acquaintance with many of you and the potential friendship with those of you who are just getting to know us. Thank you for supporting our mission and assisting in its implementation. Ten years of evolution is a very important milestone for an organization to gain experience, initiate cooperation, and identify its own way and style accompanied by both mistakes and success. This was the period during which we were laying the foundation, forming our team, and defining our mission and activities for implementation. This was the time when you, too, were evaluating us. We are thankful for your trust and perseverance, loyalty and criticism, openness to all innovations, and willingness to share and exchange ideas and experience.

Today we are presenting you with a brief overview of our activities over the past ten years. We are proud that we have been able to preserve our devotion to the mountains and develop and maintain a democratic and open organizational policy. This was made possible, first and foremost, thanks to dedication, high motivation, and personal contributions by each team member. And secondly, our success is a result of the efforts undertaken to develop our team, regular reviews and reconsiderations of the Foundation's mission, and constructive and unbiased work of the Steering Committee and the support provided by our partners.

"Only mountains can be better than mountains," wrote Vladimir Vysotsky. We fully support this idea. They give us strength and reinforce the spirit of our Kyrgyz-Tajik team. We are expanding geographically: in 2013 PF CAMP Alatoo established an affiliate branch in Tajikistan. We are also making efforts for our Tajik team, CAMP Tabiat, to be guided by our same principles. The life of mountain communities in Tajikistan and Kyrgyzstan is not easy, and for this reason we try to give support to the villagers and at the same time preserve the uniqueness of the natural resources and the beauty of the local landscapes.

Today, PF CAMP Alatoo has been consistently implementing its mission and developing its own approaches and tools for integrated natural resource management at the watershed level, including the sensitive issues of climate change adaptation and conflict management over natural resources. In the field of energy efficiency, apart from thermal insulation technologies for buildings and the construction of energy efficient stoves, solar ovens are available today for cooking; trained local craftsmen are supported in their institutional development. Successful experience in sustainable pasture management has been enhanced, deepened, and spread throughout the Central Asia region and integrated at the international level.

Ten years seems like a short period of time, but for our close-knit team it's a significant milestone of progress. We would like to remember our history, and in particular those with whom we have shared this unforgettable path. We are grateful to those people who believed in the reality of creating Public Foundation CAMP Alatoo and became its founders—Aida Gareeva, Inna Arnakunova, Janyl Kozhomuratova, Nadezhda Shwab, Ulan Kasymov, Cholpon Niazovam, and Ermek Baybagyshov. Their rights for control over the activities of the Foundation have since been transferred to the Steering Committee. I would also like to recognize those who were among the initiators of Public Foundation CAMP Alatoo and are still active members and bearers of tradition—Inna Arnakunova, our permanent Financial Administrator, and Aida Gareeva, our Project Coordinator. Lastly, we would like to thank the Directors—Ulan Kasymov (2006-2010) and Janyl Kozhomuratova (2010-2013), who made significant contributions to the evolution of our organization and the promotion of its positive image in Kyrgyzstan, in the neighboring countries, and beyond. Ulan was the first Director of the Foundation who took the lead after the transformation of the Central Asian Mountain Partnership (CAMP) to the local Institution. Janyl put a lot of effort into strengthening the financial sustainability of our Foundation. I am grateful that I can contribute to the development of the Foundation by heading it now.

We are continuing the concept of the Central Asian Mountain Partnership.. And today, once again, we are recalling a creative person who loves the mountains- Ernst Gabatuller, Head of the CAMP Program in Central Asia, who was the engine of new ideas and initiatives in addressing local vital needs - and Regul Imhov, who contributed a lot to the institutional development of the Foundation.

I invite everyone to find out more about the results of the activities of PF CAMP Alatoo. We are open to new experiences all the time, and we hope that you will join us in coming up with new ideas for effective cooperation.

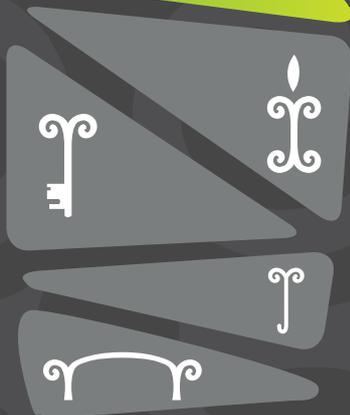
With much gratitude for cooperation and wishes for success and good health,

**Azamat Isakov**





ᠠᠨᠠᠨᠢᠨᠠᠨ



УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
ЛЕСАМИ И ПАСТБИЩАМИ

SUSTAINABLE PASTURE AND  
FOREST MANAGEMENT

## КОМАНДА team

**Жаныл  
Кожомуратова**  
Старший  
координатор



**Janyl  
Kojomuratova**  
Senior  
Coordinator

**Саламат  
Джумабаева**  
Координатор



**Salamat  
Djumabaeva**  
Coordinator

**Жыргалбек  
Кожомбердиев**  
Специалист



**Zhyrgalbek  
Kozhomberdiev**  
Specialist

**Максат  
Мийназаров**  
Специалист



**Maksat  
Miynazarov**  
Specialist



## УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЛЕСАМИ И ПАСТБИЩАМИ

Общественный Фонд «САРП Алатоо» начал деятельность в сфере управления пастбищными ресурсами благодаря своему активному участию в качестве члена Рабочей группы по разработке соответствующего законодательства КР. Создана она была по инициативе Всемирного Банка. Команда проекта, в состав которой вошли специалисты отрасли, эксперты государственных и международных структур, представители неправительственных организаций, регулярно проводила рабочие встречи в рамках поэтапного выполнения заданий.

Процесс разработки документа продолжался в течение двух лет, результатом кропотливой работы стал проект Закона о пастбищах.

Учитывая особенности законодательства в данной сфере, мы пришли к необходимости разработать механизмы его практического применения. В 2007 году с инициативой о потребности в проекте по устойчивому управлению пастбищами мы обратились в Региональную Программу по использованию природных ресурсов Германского общества по международному сотрудничеству (GIZ) за технической поддержкой.

Это оказались непростые, насыщенные аргументами дискуссии между руководителем и старшим специалистом Программы Райнхардом Бодемайером и Илкой Старост соответственно – с одной стороны и членами команды «САРП Алатоо» – с другой. Пришлось выезжать на предлагаемую пилотную территорию (довольно нетипичная в то время форма сотрудничества с донором/партнером). И нам удалось доказать правоту своих идей о необходимости такого проекта! Успешным завершением переговоров явилось подписание контракта с GIZ в марте 2008 года, когда был дан старт разработке практического подхода в управлении пастбищами и сопутствующих инструментов.

Значительный вклад в процесс подготовки и реализации проекта был внесен д-ром Уте Фишер-Зуйковым (СІМ-эксперт (Центр международной миграции и развития) ОФ «САРП Алатоо», 2008-2011гг.). Проектная группа (Жаныл Кожомуратова, Азамат Исаков, Саламат Джумабаева, Байтемир Найзабеков) применила подход соучастия местных заинтересованных лиц и пользователей пастбищ во время выполнения всех шагов проекта. Ведь эффективный результат достигается при подходе, имеющем реальное практическое использование и после завершения проекта, – именно поэтому он должен был иметь научное обоснование, упрощенное до такого уровня, на котором стало бы возможным его применение сельчанами.

Так, на основе проведенного базового исследования были организованы мероприятия по осведомленности местного населения и заинтересованных институтов по управлению пастбищами, а также обучение с целью повысить потенциал пастбищепользователей. Это привело к институциональному развитию – формированию пастбищных групп, ставших в дальнейшем базой для создания пастбищных комитетов. Был разработан качественный подход и предприняты первые шаги в реализации планов пилотных сообществ по устойчивому управлению пастбищами.



## SUSTAINABLE PASTURE AND FOREST MANAGEMENT

Public Foundation CAMP Alatoo launched its activities in pasture resource management through an active involvement in the development of the relevant legislation of the Kyrgyz Republic as a member of the Working Group initiated by the World Bank. The project team consists of sector specialists, experts of public and international organizations, and non-governmental organizations; they hold regular meetings in the framework of phased assignments.

The document was developed during two years of hard work and resulted in a Draft Law on Pastures.

Given the nature of the legislation in this field, we found it necessary to develop mechanisms for the Draft Law's practical use. In 2007, we applied for technical support to the Regional Programme for the Sustainable Use of Natural Resources under the German Agency for International Cooperation (GIZ) with an initiative for a sustainable pasture management project.

The discussions held between the Head and the Senior Program Specialist on one side—Mr Reinhard Bodemeyer and Mr. Ilkka Starost, respectively—and members of the CAMP Alatoo team on the other were challenging and disputable. Unlike the typical donor/partner form of cooperation characteristic today, at that time we had to physically go to the proposed pilot area—and we succeeded in justifying the need for such a project!

As a result of successful negotiations, a contract with GIZ was signed in March 2008. That marked the launch of the development of a practical approach in pasture management and related instruments.

Dr. Ute Fischer-Zuykov (CIM-expert (Center for International Migration and Development)) PF CAMP Alatoo, 2008-2011) has significantly contributed to the project preparation and implementation. The Project Group (Janlyl Kozhomuratova, Azamat Isakov, Salamat Zhumabekova, Baytemir Nayzabekov) introduced the approach of integrated participation of local stakeholders and pasture users in all project activities. After all, the effective result could be achieved using such an approach when practical follow-up activities continue after the project's completion. It proves the need for the scientific justification of the approach to be adjusted to the level appropriate for rural use.

Using data from the based-line survey, awareness activities for local communities and interested pasture management institutions have been performed that include training to improve the pasture users' capacity. This led to the institutional development: setting up pasture groups that serve as a platform for emerging pasture committees. A quality approach has been developed and the first steps to implementing the pilot communities' plans on sustainable pasture management are currently underway.

Тогда было положено начало масштабной деятельности, которая с учетом местных условий продолжается в стране, регионе сегодня. Приоритетными задачами для профессионалов «САМР Алатоо» по-прежнему являются как **адаптация имеющихся подходов и инструментов, так и разработка новых**. Обусловлено это многими факторами: совершенствуется законодательная база в области управления пастбищами; развиваются пастбищные комитеты, изменяются их потребности; укрепляется сотрудничество с государственными, международными и местными партнерами; вовлекаются в процесс управления пастбищами новые заинтересованные стороны – так называемые «вторичные пользователи пастбищ» – охотники, сборщики лекарственных растений и т.д. Назрели потребности в управлении конфликтами за пастбищные ресурсы, в своевременном решении вопросов изменения климата. Вот почему необходимо постоянно совершенствовать уже применяемый на практике опыт, целенаправленно действовать, расширяя диапазон и географию распространения новых наработок.

Перспективы реализации проекта способствовали пополнению состава Рабочей группы, куда наряду с кыргызстанскими специалистами Жыргалом Кожомбердиевым и Максатом Мийназаровым входят также их коллеги Хакризо Нурмамадов и Кумрия Вафодорова из Таджикистана. Вместе с ними к работе над отдельными компонентами проекта подключаются Аида Гареева, Билимбек Ажибеков, Алия Ибраимова, Эркин Койчуманов, Ирен Местре, Улан Амантуров, Улар Кокоев, Барчын Мейманбеков.

Наш опыт представлен и в государствах дальнего зарубежья. В частности, в Перу на сессии Горного партнерства по глобальной повестке «Устойчивое животноводство» было представлено видение по теме «Оценка пастбищных земель»; с интересом было также воспринято выступление директора ОФ САМР Алатоо на рабочей встрече в Риме, посвященной разработке проектного предложения в ГЭФ по управлению пастбищами. Реализация обсуждаемого международного Проекта планируется в нескольких странах Латинской Америки, Африки и в Кыргызстане.

Отрадно, что в ходе многогранной работы у нас укрепилось сотрудничество со «старыми» и появились новые партнеры. Среди них: Департамент пастбищ Министерства сельского хозяйства и мелиорации КР и его региональные органы, Управление охоты Государственного агентства окружающей среды и лесного хозяйства при ПКР, сельские консультационные службы (СКС) Нарынской, Чуйской и Джалал-Абадской областей, Фонд инициатив Розы Отунбаевой, Рурел Девелопмент Фонд (RDF), пастбищные комитеты Иссык-Кульской, Нарынской, Баткенской, Чуйской и Джалал-Абадской областей, охотничьи компании, айыл окмоту, объединения пастбищепользователей, районные управления аграрного развития, районная пастбищная комиссия Джалал-Абадской области, Ассоциации пастбищных комитетов, Агентство развития и инвестиций (ARIS) и многие другие.

Мы благодарны донорским организациям, которые доверяют нам, поддерживают нас в осуществлении наших новых инициатив и обращаются в ОФ «САМР Алатоо» для реализации проектов.



Today, the foundation continues to work on scaling up activities across the country and the region. The priority tasks for the CAMP Alatau professionals continue to focus on the adaptation of existing approaches and tools and the development of new ones. This is due to a number of factors: legislation framework in the field of pasture management is still improving; pasture committees are continuously developing and re-defining their needs; strengthening cooperation with the government, international and local partners; and new stakeholders are playing an increasing role in the management of pastures—so-called “secondary pasture users” including hunters, gatherers of medicinal herbs, etc. There is also a need in conflict management over pasture resources to address climate change issues within a timely manner. The points mentioned previously explain why it is necessary to constantly improve already tested experience, act with purpose, and expand the range and geography of new developments.

The prospects of the project made it possible to increase expert staff in the working group: Kyrgyz experts Zhyrgal Kozhombardiev and Maksat Miynazarov worked together with colleagues from Tajikistan, Hakrizo Nuramamodov and Kumria Vafodorova. Additionally, many other colleagues got involved in the project and helped in separate project components: Aida Gareeva, Bilimbek Ajibekov, Aliya Ibraimova, Erkin Koychumanov, Irene Mestre, Ulan Amanturov, Ular Kokoyev, and Barchyn Meymanbekov.

Our expertise is represented in non-CIS countries. For example, a vision on the “Assessment of Pasture Land” was presented at the Mountain Partnership meeting in Peru regarding the global agenda on sustainable livestock husbandry. On another occasion, at a working meeting in Rome dedicated to the development of a project proposal on pasture management to the Global Environment Facility (GEF), the Director of PF CAMP Alatau gave a speech that was very well received. International projects are currently being planned or considered for implementation in several countries of Latin America, Africa, and Kyrgyzstan.

It is encouraging that throughout our comprehensive work we have strengthened cooperation with the “old” as well as met with new partners. They include: the Department of Pastures under the MALR of KR and its regional agencies; the Hunting Department of the State Agency of Environment and Forestry under the Government of KR; the Rural Advisory Services (RAS) in Naryn, Chui and Jalal-Abad oblasts; the Roza Otunbayeva Initiative International Public Foundation; the Rural Development Fund (RDF); pasture committees from Issyk-Kul, Naryn, Batken, Osh, and Jalal-Abad oblasts; hunting companies; aiyl okmotus; associations of pasture users; the District Administrations for Agricultural Development; the District Pasture Commission of Jalal-Abad oblast; the Association of Pasture Committees; the Agency for Development and Investment (ARIS), and many others.

We are grateful to our donors who trust and support us in implementing our new initiatives. Please contact PF CAMP Alatau for more information regarding the project and activity implementation.



	Выполненная и текущая деятельность (стратегии, программы, планы, проекты и др.) с 2001 года по февраль 2012 г.	Сроки реализации	Источники финансирования	Цели и компоненты (адаптация, передача технологий, мониторинг, повышение потенциала, др.)
1	Устойчивое управление пастбищами в водных бассейнах рек Жергетал и Онарча	2008-2012	Региональная программа по устойчивому использованию природных ресурсов Германского общества международного сотрудничества (GIZ)	Снижение деградации пастбищ через разработку подхода по устойчивому управлению пастбищами в пилотных айылных аймаках
2	Повышение потенциала тренеров по устойчивому управлению пастбищ	2009	ПРООН, Туркменистан	Адаптация модуля (L4S, learning for sustainability) по устойчивому управлению пастбищами для горных и пустынных территорий Туркменистана
3	Поддержка наиболее уязвимых фермерских домохозяйств путем восстановления сельскохозяйственного производства	2009	Продовольственная и сельскохозяйственная организация ФАО(O-OH)	Содействие выращиванию зимних кормов и демонстрация результатов огораживания пастбищного участка
	<b>Completed and Ongoing Activities (strategies, programs, plans, projects, etc.) from 2001 to Feb. 2012</b>	<b>Implementation Period</b>	<b>Financing Sources</b>	<b>Goals and Components (adaptation, technology transfer, monitoring, capacity building, etc.)</b>
1	Sustainable pasture management in the watershed of the Jergetal and Onarcha Rivers in Naryn region	2008-2012	Regional Programme for the Sustainable Use of Natural Resources under the German Agency for International Cooperation (GIZ)	Decreased pasture degradation through developing an approach for sustainable pasture management in pilot aiyl aimaks
2	Improving capacity of trainers on sustainable pasture management	2009	UNDP, Turkmenistan	Adaptation of L4S module (Learning for Sustainability) on sustainable pasture management for mountain and desert areas of Turkmenistan
3	Support to the most vulnerable farm households by restoring agricultural production	2009	Food and Agriculture Organization FAO (OOH)	Support in cultivation of winter fodder and showcase of fencing pasture land

География	Практическое выполнение поставленных задач и достигнутые результаты
<p>Айыльные аймаки Жыргетал, Онарча, Мин-Булак, Нарынско-го района Нарынской области Кыргызстана</p> <p>Горные и пустынные территории Туркменистана</p> <p>Жергетальский айыльный аймак Нарынской области Кыргызстана</p>	<p>На основе результатов базового исследования с учетом существующих рамок разработаны подход и ключевые инструменты устойчивого управления пастбищами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- мониторинг пастбищ, определение емкости пастбищ, разработка плана использования пастбищ, расчет бюджета пастбищного комитета, определение стоимости использования пастбищ на условную голову, разработка плана управления пастбищами.</li> </ul> <p>Проведено обучение туркменских модераторов/тренеров по учебному модулю и их сопровождение при проведении первых семинаров. Также оказаны консультации по мере потребности.</p> <p>Обученные модераторы используют учебный модуль и проводят обучение.</p> <p>Местные фермеры проконсультированы по выращиванию ячменя во время всего цикла.</p> <p>Местные фермеры проконсультированы по огораживанию пастбищного участка и его полива для повышения урожайности.</p>
Project Geography	Practical Implementation of the Objectives and Results
<p>Jergetal, Onarcha, Min-Bulak ayil aimaks in Naryn district, Naryn region, Kyrgyzstan</p> <p>Mountain and desert areas of Turkmenistan</p> <p>Jergetal ayil aimak in Naryn oblast of Kyrgyzstan</p>	<p>Using the findings from the baseline survey—and given the existing framework—the following approach and key tools for sustainable pasture management were developed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitoring pastures;</li> <li>• Determining pasture capacity;</li> <li>• Pasture use planning;</li> <li>• Pasture Committee budget estimation;</li> <li>• Defining the cost of pasture use per livestock unit;</li> <li>• Elaboration of pasture management plans.</li> </ul> <p>Training provided for Turkmen moderators/trainers on training the L4S module with support provision during the first workshops. Consultations were provided as required.</p> <p>Trained moderators how to use the training module and administer training.</p> <p>Local farmers who grew barley were provided with advisory assistance during the entire cycle. Local farmers were provided with advice on fencing and irrigating pasture land to increase yield.</p>

4	Ремонт участков дороги общей протяженностью 100 км к отдаленному пастбищу	2009	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике	Содействие улучшению пастбищной инфраструктуры для более рационального использования пастбищ
5	Реконструкция моста Жалгыс Арча – Кок Торпок	2010	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике	Обеспечение доступа к пастбищным участкам. Техническая поддержка при восстановительных работах
6	Разработка модуля (L4S, learning for sustainability) по устойчивому управлению пастбищ для степных условий Казахстана	2011	ПРООН, проект «Управление пастбищами»	Адаптация модуля (L4S, learning for sustainability) по устойчивому управлению пастбищами для степных условий с учетом институциональных и законодательных рамок Казахстана
7	Обучение и консультирование жайыт комитетов по планам общинного управления пастбищами по Нарынской области	2011	Проект Всемирного Банка через АРИС	Обучение пастбищных комитетов по разработке планов управления пастбищами
8	Восстановление моста через реку Кокторпок	2011	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике	Улучшение доступа на пастбища. Снижение нагрузки и уровня деградации на перезагруженных пастбищах
4	Repair of road sections to distant pastures: total length of repairs, 100 km	2009	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic	Supporting improvement of pasture infrastructure for more rational pasture use
5	Reconstruction of the Zhalgyz Archa - Kohk Torpok bridge	2010	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic	Providing access to grazing areas. Technical support during reconstruction works
6	Development of L4S module (Learning for Sustainability) on sustainable pasture management for steppe conditions in Kazakhstan	2011	UNDP, Pasture Management Project	Adaptation of L4S module (Learning for Sustainability) on sustainable pasture management for steppe conditions, in accordance with the institutional and legal framework of Kazakhstan
7	Training and counseling for jaiyt committees on community-based pasture management planning in Naryn oblast	2011	World Bank Project through ARIS	Training for pasture committees to develop pasture management plans
8	Bridge reconstruction over the Koktorpok river	2011	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic	Improving access to pastures  Decrease in loading and level of degradation at over-grazed pastures

Жергетальский айыльный аймак Нарынской области Кыргызстана

Оказана техническая поддержка при проведении ремонта отдельных участков дороги. Восстановление дороги помогло немедленному ее использованию, что способствовало повышению доходов чабанов, которые смогли продавать продукты животноводства. Это повысило привлекательность использования отдаленного летнего пастбища.

Жергетальский айыльный аймак Нарынской области Кыргызстана

Восстановление моста облегчило доступ к летнему пастбищу. Чабаны могут достичь отдаленного пастбища в более короткий срок, что привлекает больше чабанов.

Казахстан

Модуль адаптирован. Потенциал местных модераторов повышен по учебному модулю посредством ToT, сопровождение первых семинаров обученных модераторов и их консультирование. Модераторы довольны обучением и самостоятельно проводят семинары L4S по устойчивому управлению пастбищами.

Пастбищные комитеты обучены и имеют разработанные планы управления пастбищами

Пастбищные комитеты Онарчинского и Эмгекчильского айыльных аймаков Нарынского района Нарынской области Кыргызстана

Уменьшилась дистанция прогона скота до пастбищ на 4500 м для 37 пастбищепользователей. Улучшены информационно-коммуникационные связи, культурно-бытовые отношения между чабанами трех айыл окмоту.

Jergetal aiyl aimak in Naryn oblast of Kyrgyzstan

Technical support was provided during the repair of the separate road sections. Repaired road has resulted in its immediate use and contributed to an increase shepherds' revenues through selling animal products. This also enhanced the attractiveness of using remote summer pastures.

Jalgыз-Terek village of Jergetal aiyl aimak in Naryn oblast of Kyrgyzstan

Reconstruction of the bridge has improved access to summer pastures. Distant pastures attract more shepherds due to shorter travelling time.

Kazakhstan

The module was adapted. The capacity of local moderators in the training module was increased through Training of Teachers (ToT), support, and counseling of the trained moderator in first workshops. Moderators were satisfied with the training and conduct L4S workshops by themselves on sustainable pasture management.

Pasture committees were trained and developed pasture management plans.

Pasture Committees of Onar-cha and Emgekchi ayil aimaks in Naryn district, Naryn region, Kyrgyzstan

Decreased distance for cattle driving to 4500 m high pastures for 37 pasture users. Improved information and communication links, cultural and community relations between three shepherds of ayil okmotus.

9	Управление стадом	2011	NAWI	Повысить потенциал фермеров и ветеринаров Улучшить породу скота путем внедрения искусственного осеменения скота
10	Реконструкция дороги на пастбища Кокдобо и Нура	2011	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике	Улучшить доступ на летние пастбища Кокдобо и Нура, общей площадью 18000 га, которые в данное время недоиспользуются
11	Устойчивое управление пастбищами Узбекистана	2012	Региональная Программа по устойчивому использованию природных ресурсов Германского общества международного сотрудничества (GIZ)	Консультирование местной команды проекта по разработке модуля (L4S, learning for sustainability) по устойчивому управлению пастбищами
12	Содействие строительству купочной ванны для дезинфекции мелкого рогатого скота	2012	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике	Проблема кожных заболеваний основного вида скота – овец является острой проблемой, которую еще не в силах решить пастбищный комитет
9	Herd management	2011	NAWI	Increase capacity of farmers and veterinarians Improving cattle breeds through use of artificial insemination
10	Road reconstruction to Kokdobo and Nura pastures	2011	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic	Improve access to summer pastures Kok Dobo and Nura with total area of 18 000 hectares, which are currently underused
11	Sustainable pasture management in Uzbekistan	2012	Regional Programme for the Sustainable Use of Natural Resources under German Agency for International Cooperation (GIZ)	Advising the local project team to develop a module (L4S, Learning for Sustainability) on sustainable pasture management
12	Supporting construction of a sheep dipper for livestock disinfection	2012	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic	Skin diseases of the main species of livestock, sheep, is an acute problem that has not been solved yet by the pasture committee

Пастбищные комитеты Жергетальского, Мин-Булакского айыльных аймаков Нарынского района Нарынской области Кыргызстана

Обучены ветеринары по управлению стадом, искусственному осеменению скота и ведению бизнеса. Обученные ветеринары обеспечены необходимыми материалами для оказания услуг. Обмен опытом с Чуйскими ветеринарами по улучшению породы скота. Проведена демонстрация телят новой породы Чуйскими ветеринарами на проектной территории. Получены первые телята после искусственного осеменения.

Онарчинский и Эмгекчильский айыльные аймаки Нарынского района Нарынской области Кыргызстана

В результате ремонта дороги чабаны вместо вьючного метода пользуются автотранспортом. Количество чабанов, использующих эти участки пастбищ, увеличилось вдвое.

Фарижский район, Узбекистан

На основе местных данных проведен ряд консультаций в виде рабочих встреч, месячной стажировки узбекского специалиста в ОФ «САМР Алатоо», рабочей поездки в Фарижский район и постоянной электронной связи.

В результате совместной работы разработан модуль и проведено обучение.

с.Жалгыз-Терек Жергетальского айыльного аймака Нарынской области Кыргызстана

Купка построена.

Местные овцы обеспечены купкой, которая принадлежит пастбищному комитету.

Pasture Committees of Jergetal, Min-Bulak, ayil aimaks in Naryn district, Naryn region, Kyrgyzstan

Veterinarians are trained to manage the herd, how to artificially inseminate cattle, and the basics of business management.

Trained veterinarians are supplied with necessary materials for service provision.

Sharing experience with Chui veterinarians to improve cattle breeds.

New calves breed was showcased by Chui veterinarians in the project area.

First calves were born after artificial insemination.

Onarcha and Emgekchi ayil aimaks in Naryn district, Naryn region, Kyrgyzstan

Road repair resulted in shepherds using vehicles instead of a pack method. Number of shepherds using these pasture areas has doubled.

Farish region, Uzbekistan

Based on local data, a series of consultations were held in the form of workshops, as well as monthly traineeships of Uzbek specialists in PF CAMP Alato, including a field visit to Farizhsky district and constant electronic communication.

As a result of the joint work, a training module was developed with further training activities.

Jalgыз-Terek village of Jergetal ayil aimak in Naryn oblast of Kyrgyzstan

Sheep dipper has been constructed.

Local sheep are provided with a dipper that is the property of the pasture committee.

13	Устойчивое управление пастбищами на юге Кыргызстана	2012-2013	Региональная Программа по устойчивому использованию природных ресурсов Германского общества международного сотрудничества (GIZ)	Внедрение подхода по устойчивому управлению пастбищами с учетом особенностей юга республики
14	Формирование социальных институтов в период трансформации: содействие институциональному развитию управления природными ресурсами в Центральной Азии, InDeCa	2013-2015	Фонд Фольксвагена (VW Stiftung) Через Берлинский университет Гумбольдта, Германия	
15	Сохранение биоразнообразия через интегрированное управление пастбищами и дикой природой	2013-2014 – 1-я фаза, 2015-2017 – 2-я фаза	Кристенсен фонд	Разработка механизма координации управления пастбищами и дикой природой
13	Sustainable pasture management in the south of Kyrgyzstan	2012-2013	Regional Programme for Sustainable Use of Natural Resources under the German Agency for International Cooperation(GIZ)	Introducing an approach on sustainable pasture management taking into consideration the peculiarities of the South
14	Building-up social institutions in the period of transformation; promotion of institutional development of natural resource management in Central Asia, InDeCa	2013-2015	Volkswagen Foundation (VW Stiftung) Through the Humboldt University of Berlin, Germany	
15	Biodiversity conservation through integrated management of pastures and wildlife	2013-2014 – 1 <sup>st</sup> phase, 2015-2017 – 2 <sup>nd</sup> phase	Christensen Fund	Developing a coordination mechanism for the management of pastures and wildlife

Базар-Коргонский, Сузакский районы Джалал-Абадской области Кыргызстана

В результате повышения потенциала пастбищных комитетов они способны выполнять свои функциональные хозяйства.

Учитывая особенности юга, где большинство пастбищных ресурсов расположены на лесных территориях, управляемых лесными хозяйствами, механизм сотрудничества с лесхозами улучшен и протестирован.

Интегрированные планы управления пастбищами согласованы с заинтересованными сторонами и выполняются.

Результаты проекта распространяются.

Кыргызстан, Узбекистан

Наука: лучшее понимание процессов институциональных изменений и инноваций в управлении природными ресурсами в переходный период.

Политика: проект анализирует успешные истории институциональных инноваций, определяет и оценивает факторы, влияющие на успешные изменения. Это синтезируется в рамки, которые основаны на научных результатах, содействующих институциональному развитию и предупреждению/разрешению конфликтов.

Образование: гостевые лекции и практики в рамках летних школ по темам местных институтов и управления природными ресурсами, обучение исследователей-докторантов.

Общее: содействие обмену знаниями, сотрудничеству вовлеченных сторон всех уровней.

Ат-Башинский район, Кыргызская Республика

Иницирован диалог между пастбищными комитетами и охотничьими компаниями. Повышена осведомленность разных пастбищепользователей об ответственности и децентрализации управления пастбищами. Пастбищепользователи обеспечены электронными картами по каждому сезону. Пастбищные комитеты проектной территории получили основу для планирования управления пастбищами.

Улучшение сотрудничества и координации между основными и вторичными пользователями пастбищ. Уточнение и гармонизация институциональной и территориальной ответственности в области охоты и пастбищ.

Разработка механизма платы за использование пастбищ охотниками и другими пользователями пастбищ.

Bazar-Korgon, Suzak districts of Jalal-Abad in Jalal-Abad oblast of Kyrgyzstan

Capacity building of pasture committees improved their operation in forestries.

Given specific characteristics of the South, where major pasture resources are located in forest areas and are managed by forestries, a mechanism of cooperation with forestries was improved and tested.

Integrated plans for pasture management was agreed upon by the stakeholders and implemented.

The project results were disseminated.

Kyrgyzstan, Uzbekistan

Science: better understanding of institutional change procedures and innovations in natural resource management during the transition period.

Politics: The project examines the history of successful institutional innovations, and identifies and assesses the factors contributing to successful changes. This shall be synthesized in a framework grounded on scientific results that contributes to institutional development and prevention/resolution of conflicts.

Education: provision of guest lectures and practical training in summer schools using subjects of local institutions, natural resource management, and training for researchers/doctoral students.

General: to promote knowledge exchange and cooperation among parties involved at all levels.

At-Bashi District, Kyrgyz Republic

Dialogue between committees of pasture and hunting companies has been initiated.

Increased awareness of various pasture users on their responsibility and decentralization of pasture management. Pasture users are provided with electronic cards for each season. Pasture committees in the project area received the foundation for the pasture management planning.

Improvement in cooperation and coordination between the major and minor pasture users. Clarification and harmonization of institutional and territorial responsibility in the field of hunting and pasture use.

Developing a payment mechanism for using pastures by hunters and other pasture users.

16	Адаптация к изменению климата путем устойчивого управления лесами в Таджикистане	2014	Германское общество международного сотрудничества (GIZ)	Повышение потенциала таджикской команды и разработка обучающего модуля по устойчивому управлению пастбищами лесных территорий
17	Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через управление орехоплодовыми лесами и пастбищами с участием местных сообществ. Компонент по пастбищам.	2014-2015	Германское общество международного сотрудничества (GIZ)	Избранные общины применяют устойчивые модели по управлению лесами и пастбищами для защиты биоразнообразия, адаптации к изменению климата, сохранения или повышения доходов
18	Развитие животноводства и рынка	2014	Международный фонд сельскохозяйственного развития (IFAD) через Центр управления проектом	Разработка методологии по разработке общинных планов развития животноводства и пастбищ, проведение ToT
19	Развитие животноводства и рынка	2015	Международный фонд сельскохозяйственного развития (IFAD) через Агентство развития и инвестиций (ARIS)	Разработка Руководства для пастбищных комитетов по разработке Плана развития сообществ по управлению пастбищами и развитию животноводства (ПСУПРЖ)
16	Climate change adaptation through sustainable forest management in Tajikistan	2014	German Agency for International Cooperation (GIZ)	Improving capacity of the Tajik team and developing a training module on sustainable pasture management in forest areas
17	Conserving biodiversity and reducing poverty through improved management of walnut and wild fruit forests and pastures with involvement of local communities; pasture component	2014-2015	German Agency for International Cooperation (GIZ)	The selected communities apply sustainable models to manage forests and pastures for the conservation of biodiversity, adaptation to climate change and maintaining or increasing incomes
18	Improvement of livestock farming and the market	2014	International Fund for Agricultural Development (IFAD) through the Project Management Center	Working out methodology on how to prepare community-based plans for the development of livestock and pastures, ToT
19	Improvement of livestock farming and the market	2015	International Fund for Agricultural Development (IFAD) through the Development and Investment Agency (ARIS)	Developing guidelines for pasture committees in developing community based plans on pasture management and livestock farming improvement (ПСУПРЖ)

Таджикистан	<p>Разработан модуль по устойчивому управлению пастбищами лесных хозяйств с учетом местных условий.</p> <p>Повышен потенциал таджикской команды по управлению и финансовому учету.</p>
<p>Семь лесхозов Базар-Коргонского района Джалал-Абадской области: Кызыл-Ункур, Арстанбап-Ата, Жайтерек, Каба, Дашман, Ачы, Кара-Алма.</p>	<p>Улучшено состояние пастбищ в отобранных регионах благодаря устойчивому управлению пастбищами, согласно планам управления.</p> <p>Инновационные методы по придаче значимости биологическому разнообразию и повышению и эффективности при использовании ресурсов применяются местным населением в отобранных регионах.</p> <p>Местные мастера и заинтересованные лица обучены энергоэффективным технологиям по теплоизоляции домов и строительству печей для обогрева и приготовления пищи, а также наружно печи «очок» на примере демонстрационных объектов в каждом пилотном лесхозе.</p>
Таджикистан	<p>Разработан обучающий модуль с учетом таджикских особенностей и условий. Проведено обучение тренеров и сопровождение их при обучении пастбищных комитетов.</p> <p>Разработаны планы восьми пилотных сообществ по управлению пастбищами и развитию животноводства, включая инвестиционные проекты для каждого пилотного жаамата.</p>
Кыргызстан	<p>Разработано руководство для поддержки пастбищных комитетов по составлению плана действий по охране, улучшению и управлению животноводством и пастбищными ресурсами.</p>

Tajikistan	<p>The module was developed on sustainable pasture management in foresties, taking into consideration local conditions.</p> <p>Capacity of the Tajik team in management and financial accounting increased.</p>
<p>Seven forestries in Bazar-Korgon District of Jalal-Abad region: Kyzyl-Unkur Arstanbap Ata, Zhayterek, Kaba, Dashman, Achy, Kara-Alma</p>	<p>Improved pasture conditions in selected areas through sustainable pasture management and management plans.</p> <p>Innovative methods for the transfer of biodiversity significance and increasing efficiency in using resources were applied in selected areas by the local population.</p> <p>Local craftsmen and stakeholders were trained in energy efficient technologies for the thermal insulation of houses and the construction of stoves for heating and cooking, including an external stove "ochok" at showcase sites in each of the pilot forestries.</p>
Tajikistan	<p>Training module was developed given the peculiarities of Tajik conditions. Training was provided for trainers with the goal to further support the training of pasture committees.</p> <p>Plans were developed for eight pilot communities on pasture management and improving livestock farming, including investment projects for each pilot Jaamat.</p>
Kyrgyzstan	<p>Elaborated guidelines to support pasture committees in developing action plans for conservation, the improvement and management of livestock, and pasture resources.</p>

20	Разработка учебных материалов для поддержки учебных программ по повышению потенциала пастбищных комитетов	2015	Продовольственная и сельскохозяйственная организация, ФАО (ООН)	Повышение потенциала пастбищных комитетов путем разработки обучающих материалов
21	Усиление потенциала пастбищных комитетов Кыргызстана по устойчивому управлению пастбищами и эффективному управлению конфликтами за пастбища	2015-2016	DFID через Фонд Ага Хана (AKDN)	Поддержка мероприятий по управлению конфликтами на основе разработки и выполнения планов управления пастбищами
22	Дизайн информационной кампании, повышение осведомленности и экологическое обучение	2015	Продовольственная и сельскохозяйственная организация, ФАО (ООН)	Содействие продуктивному и устойчивому сельскому хозяйству путем увеличения и улучшения продуктов и услуг сельского и лесного хозяйств и рыболовства
20	Development of training materials to support training programs on strengthening the capacity of pasture committees	2015	Food and Agriculture Organization FAO (UN)	Improving the capacity of pasture committees through the development of training materials
21	Strengthening capacity of pasture committees in Kyrgyzstan on sustainable pasture management and effective conflict management over pastures	2015-2016	DFID through the Aga Khan Foundation (AKDN)	Support activities on conflict management through the development and implementation of pasture management plans
22	Designing information campaigns, and increasing awareness and environmental education	2015	Food and Agriculture Organization FAO (UN)	Promoting efficient and sustainable agriculture through increased and improved products and services in agriculture, forestry and fishing

Иссыкатынский, Чуйский и Сокулукский районы, Кыргызская Республика

Разработано и протестировано Руководство по разработке планов управления пастбищами.  
Разработано и протестировано Руководство для тренеров по повышению потенциала пастбищных комитетов.  
Проведено обучение пастбищных комитетов по разработке планов управления пастбищами.

Нарынская, Джалал-Абадская, Ошская, Баткенская области, Кыргызстан

Разработка карт пастбищных участков с расчетной емкостью для 50 пастбищных комитетов.  
Разработка учебного модуля по правовым основам управления пастбищами.  
Повышение потенциала пастбищных комитетов по разработке планов управления и использования пастбищ.  
Поддержка пастбищных комитетов в реализации запланированных мероприятий, включая по управлению конфликтами

Иссыкатынский, Чуйский и Сокулукский районы Кыргызстана

Повышена осведомленность и разработаны обучающие материалы для школ и колледжей по экосистеме с учетом пастбищной реформы.  
Разработаны, соответственно программе обучения, информационные материалы на русском и кыргызском языках.  
Разработанные учебные материалы обсуждены, протестированы и адаптированы.

Issykaty, Chui and Sokuluk areas, Kyrgyz Republic

Guidelines for the development of pasture management plans were prepared and tested.  
A Manual for Trainers on Capacity Building for Pasture Committees was developed and tested.  
Training was provided for pasture committees on developing pasture management plans.

Naryn, Jalal-Abad, Osh and Batken oblasts, Kyrgyzstan

Developing maps of pasture areas, with an estimated capacity for 50 pasture committees.  
Developing training modules related to the legal basis of pasture management.  
Improving the capacity of pasture committees by developing plans for the management and use of pastures.  
Supporting pasture committees in the implementation of planned activities, including conflict management.

Issykaty, Chui and Sokuluk areas in Kyrgyz Republic

Increased awareness and developed training materials for schools and colleges, given the pasture ecosystem reform.  
Following training programs, information materials in Russian and Kyrgyz languages were developed.  
Developed, discussed, tested and adapted the above-mentioned training materials.

## РАЗВИТИЕ ЖИВОТНОВОДСТВА И РЫНКА

### История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014	IFAD Kg	IFAD Международный фонд сельскохозяйственного развития	Жаргылчак, Барскоон Айыльные аймаки Жеты-Огузского района и Улахол и Кок-Мойнок Айыльные аймаки Тонского района Иссык-Кульской области Кыргызстана

### Предпосылки проекта:

Положительные результаты предыдущего Проекта сельскохозяйственных инвестиций и услуг (ПСИУ) послужили толчком для инициирования Проекта развития животноводства и рынка (ПРЖР). Он направлен на поддержку сообществ в решении проблем использования пастбищных угодий, в получении других необходимых знаний и навыков по сельскохозяйственной тематике. О Ф «САМР Алатоо» был вовлечен в состав консорциума реализующих организаций проекта, как лидирующая организация в области разработки новых подходов и инструментов в обучении Жайыт комитетов навыкам составления планов сообществ по управлению пастбищами (ПСУП).

### Цель проекта:

Использование эффективного подхода в разработке плана сообщества по управлению пастбищами и методики качественной оценки состояния пастбищ в 4-х модельных пастбищных комитетах (ПК) Тонского и Жеты-Огузского районов Иссык-Кульской области.



# DEVELOPMENT OF ANIMAL HUSBANDRY AND LIVESTOCK MARKET

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
2014	IFAD Kg	IFAD International Fund for Agricultural Development	Zhargylchak, Barskoon Aiyl aimaks of Jetti-Oguz District and Ulahol and Kok-Moinok o aiyl aimaks of Ton district, Issyk-Kul oblast of Kyrgyzstan

## Project Background:

The positive results of the previous Agricultural Investments and Services Project (AISP) served as a kick-start for initiation of the Project for Development of Animal Husbandry and the Market (PDAHM). It aims to support communities in addressing pasture use and obtaining other necessary knowledge and skills in the agricultural subjects. Among the organizations involved in the project's implementation, PF CAMP Alattoo was a leader in the development of new approaches and tools for training Zhaiyt Committees the skills needed to prepare participatory pasture management plans (PPMP).

## Project Goals and Objectives:

To develop an effective Pasture Management Plan (PMP) and a method to assess the quality of pastures in four model Pasture Committees (PC) in Ton and Jetti-Oguz districts in Issyk-Kul oblast.



## Задачами проекта являются:

- Внедрение эффективной и устойчивой модели управления пастбищами на основе участия сельских сообществ.
- Улучшение пастбищ и сопутствующей инфраструктуры.
- Повышение производительности в животноводческом секторе.
- Снижение заболеваний животных, несущих угрозу здоровью людей.
- Улучшение и расширение доступа работающих фермеров и сельского населения к различным видам вспомогательных сельскохозяйственных услуг.

## Инструменты:

Базовое исследование, L4S семинары, тренинги.

## Результаты проекта:

- Проведены семинары по разработке ПСУП для Объединений пастбищепользователей (ОПП) в четырех айылных аймаках Иссык-Кульской области.
- Подготовлены четыре Плана сообществ по управлению пастбищами.
- Составлено Руководство по разработке ПСУП.
- Составлено руководство по проведению мониторинга состояния пастбищ.
- Проведен обучающий семинар по мониторингу пастбищ.

## Партнеры:

Департамент Пастбищ при Министерстве сельского хозяйства и мелиорации КР, Центр ГИС (**гео-информационных систем**) при Бишкекском городском управлении департамента кадастра и регистрации недвижимого имущества государственной регистрационной службы при Правительстве Кыргызской Республики, ОФ РДФ.



## Objectives:

- Implementation of an effective and sustainable pasture management model based on community involvement.
- Improvement of pastures and related infrastructure.
- Increased productivity in the livestock sector.
- Reducing animal diseases threatening to human health.
- Improving and expanding access of working farmers and the rural population to various types of agricultural and additional services..

## Tools:

Base-line survey, L4S workshops, trainings.

## Project Outcomes:

- Workshops on the development of a PPMP for Pasture Users Associations (PUA) were conducted in four aiyl aimaks in Issyk-Kul oblast.
- Four Participatory Pasture Management Plans (PPMP) were prepared.
- Final materials for implementation of these activities are presented in the Interim Report.
- Guidelines for the PPMP were developed.
- Guidelines on monitoring pastures' conditions were compiled.
- Workshop on pasture monitoring was held.

## Partners:

Department of Pastures under the Ministry of Agriculture and Land Reclamation of the Kyrgyz Republic; GIS Center (Geographic Information Systems) at the Bishkek City Administration Department of Cadastre and Registration of Real Estate of the State Registration Service under the Government of the Kyrgyz Republic; PF RDF.



# РАЗРАБОТКА ОБЩИНСКИХ ПЛАНОВ РАЗВИТИЯ ЖИВОТНОВОДСТВА И ПАСТБИЩ

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014	IFAD Таджикистан	IFAD Международный фонд сельскохозяйственного развития	Хатлонская область, Республика Таджикистан.

## Предпосылки проекта:

Животноводство для Таджикистана является стратегическим направлением сельского хозяйства, а пастбища – одним из главных богатств республики. Однако в этой отрасли скопилось немало проблем, наиболее острой из которых является деградация пастбищ на фоне неуклонного роста поголовья скота. В силу специфических особенностей ландшафта страны управление природными ресурсами представляет особую значимость.

Незначительные площади сельскохозяйственных угодий, которые к тому же структурно мелкоконтурны и территориально разобщены, имеют тенденцию к ежегодному сокращению. В связи с чем, решение проблемы управления земельными ресурсами в Республике Таджикистан приобретает актуальность. Особенно наглядно это выявилось в условиях аграрной реформы. 19 марта 2013 года в РТ вступил в силу новый Закон «О пастбищах» согласно указу Президента № 951. В соответствии с этим документом в каждом селе были созданы Общества пастбищепользователей (ОПП), основной задачей которых является разработка среднесрочного и годового планов использования пастбищ.



## WORKING OUT COMMUNITY-BASED PLANS FOR DEVELOPMENT OF ANIMAL HUSBANDRY AND PASTURES

### Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
2014	IFAD Tajikistan	International Fund for Agricultural Development	Khatlon oblast, Republic of Tajikistan

### Project Background:

Animal husbandry in Tajikistan is a significant and strategic direction of agriculture: pastures are considered to be one of the country's main treasures. The industry, however, has accumulated a lot of problems, the most pressing being degradation of pastures against the steady growth of livestock. It is for this reason that natural resource management has particular significance.

Areas of agricultural land tend to be modest to small in size and they are geographically separated from one another; they also tend to reduce in size annually. It is for this reason the problem of land management in the Republic of Tajikistan has become urgent. This urgency became notably clear amidst agrarian reform: on the 19th of March, 2013, a new Law on Pastures entered into force in the Republic of Tajikistan in accordance with the Presidential Decree # 951. In accordance with this document, Societies of Pasture Users (SPU) were set up in each village with the main task being to develop mid-term and annual plans for pasture use.





Специалистами Государственного учреждения «Центр управления проектом по Развитию Животноводства и Пастбищ» (ЦУП) был подготовлен формат Общинного Плана Развития Животноводства и Пастбищ (ОПРЖП). Данный план в соответствии с подписанным контрактом был доработан экспертами ОФ «САМР Алатоо» (Кыргызстан) с учетом особенностей существующей практики и условий использования пастбищ в Республике Таджикистан.

Кроме этого, экспертами ОФ «САМР Алатоо» разработано Руководство по разработке ОПРЖП, также были проведены тренинги (ToT) для специалистов Центра управления проектом (ЦУП) и фасилитаторов общин (ФО), а также семинары по разработке ОПРЖП для членов Совета Общества пастбищепользователей в восьми целевых селах Хатлонской области. Практический результат проведенных семинаров в восьми пилотных селах - разработанные ОПРЖП совместно с членами ОПП при технической поддержке ОФ «САМР Алатоо», MSDSP Tj и Государственного учреждения Центр управления проектом по Развитию Животноводства и Пастбищ.

### **Цель проекта:**

Разработка Общинных Планов Развития Животноводства и Пастбищ (ОПРЖП) в восьми пилотных селах Республики Таджикистан.

### **Инструменты:**

Базовое исследование, обучающие семинары L4S по управлению пастбищами, тренинги для фасилитаторов общин.

### **Деятельность и достижения**

В первую очередь, были выполнены следующие виды деятельности:

- Проведена встреча с представителями Обществ пастбищепользователей (ОПП), организовано информирование их о законе «О пастбищах», осуществлен также сбор статистических данных.
- Изучена проектная документация, национальная правовая база по управлению и использованию пастбищ на местном уровне.
- Проанализирован и доработан формат Общинного Плана Развития Животноводства и Пастбищ (ОПРЖП).
- Проведены семинары по разработке ОПРЖП для членов ОПП в восьми целевых селах.
- Подготовлены ОПРЖП и инвестиционные (под)проекты для восьми целевых сел Хатлонской области Республики Таджикистан.
- Разработан учебный модуль для модераторов по разработке ОПРЖП.
- Проведен обучающий семинар (ToT) для фасилитаторов общин .

После завершения разработки Общинных планов по развитию животноводства и пастбищ в каждом из восьми целевых сел был организован сход села, на котором было проведено публичное слушание подготовленного ОПРЖП.



The format of the Community Based Plan for the Development of Animal Husbandry and Pastures (CPDAHP) was developed by specialists of the Public Institution “Project Management Center for Development of Animal Husbandry and Pastures” (PMC). The plan was finalized by experts of PF CAMP Alatoo (Kyrgyzstan) in accordance with the signed contract, taking into consideration special aspects of the current practices and conditions of pastures use in the Republic of Tajikistan.

In addition, guidance on development of the CPDAHP was worked out by experts of PF CAMP Alatoo that included training (ToT) for specialists of the Project Management Center (PMC) and Community Facilitators (CF), as well as workshops on the development of CPDAHP for the members of Council for Societies of Pasture Users in the eight target villages of Khatlon oblast. As a result of the workshops, the eight pilot villages developed CPDEP jointly with SPU members and received technical support from PF CAMP Alatoo, MSDSP TJ, and the Public Institution “Project Management Center for the Development of Animal Husbandry and Pastures.”

### **Project Goal:**

Working out community based plans for the development of animal husbandry and pastures (CPDAHP) in the eight pilot villages in the Republic of Tajikistan.

### **Tools:**

Base-line survey, L4S workshops on pasture management, trainings for community facilitators.

### **Activities and Achievements:**

The following activities were firstly implemented:

- Meeting with representatives of Societies of Pasture Users (SPU) was held where they were informed about the Law on Pastures. Statistical data was collected.
- The design documents and the national legal framework for the management and use of pastures at the local level were studied.
- The format of the community based plan for development of animal husbandry and pastures (CPDAHP) was analyzed and finalized.
- Workshops on development of the CPDAHP for members of the SPU in eight target villages were carried out.
- Prepared CPDAHP and investment (sub) projects for eight target villages of Khatlon oblast, Republic of Tajikistan.
- Training module for moderators was elaborated on the development of CPDAHP.
- Training workshop (ToT) for community facilitators was carried out.

Upon completion of the work carried out by the community based plans for development of animal husbandry and pastures (CPDAHP), a village gathering was organized in each of the targeted eight villages to hold a public hearing for the prepared CPDAHP.

## СОХРАНЕНИЕ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И СОКРАЩЕНИЕ БЕДНОСТИ через управление орехоплодовыми лесами и пастбищами, с участием местных сообществ

### История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014-2018	EKF	GIZ Германское общество международного со- трудничества	Хатлонская область, Республика Таджикистан. Базар-Коргонский район, Джалал-Абадская область, Кыргызстан

### Предпосылки проекта:

Леса – национальное богатство Кыргызской Республики. Они являются государственной собственностью и, несмотря на незначительную площадь, играют важную роль в экономике и в окружающей среде. Одним из ценнейших лесных ареалов является массив уникальных орехоплодовых лесов, расположенный в Джалал-Абадской и Ошской областях, на западных и юго-западных склонах Ферганского и Чаткальского хребтов Тянь-Шаньской горной системы. По размерам занимаемой территории и красоте наши орехоплодовые леса являются единственными в мире.

В последние десятилетия орехоплодовые леса и пастбища находятся под влиянием чрезмерно высокой антропогенной нагрузки. Это привело к их почти повсеместной деградации и снижению продуктивности.

Давление на ресурсы неуклонно увеличивается из-за сложной экономической ситуации в регионе, характеризующейся ограниченными возможностями получения дохода местным населением и трудностями в обеспечении топливом (углем), а также ввиду сложных социальных и демографических процессов, таких как рост населения, внешняя миграция, а также неконтролируемый рост поголовья скота.



# BIODIVERSITY PROTECTION AND POVERTY REDUCTION through Walnut Forests and Pasture Management with Participation of Local Communities

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
2014-2018	EKF	GIZ German Society for International Cooperation	Khatlon oblast, Republic of Tajikistan. Bazar-Korgon Rayon, Jalal-Abad oblast, Kyrgyzstan

## Project Background:

Forests are the national wealth of the Kyrgyz Republic. They are in the ownership of the State and despite the insignificant area they occupy they play an important role in the economy and the environment. One of the most valued forest areas is the massive expanse of rare walnut forests located in Jalal-Abad and Osh oblasts, on the western and south-west slopes of the Ferghana and Chatkal Ranges of the Tien-Shan mountain system. Our walnut forests are unique in the world for their size and beauty.

Over the past decades, these walnut forests and pastures have been exposed to an excessively high anthropogenic load. This has led to almost omnipresent degradation and reduced productivity.

Pressure on the resources persistently increases due to the complicated economic situation in the region. This is explained by limited opportunities for income generation by the local population and difficulties with fuel (coal), as well as because of complicated social and demographic process such as population growth, external migration, and uncontrolled growth on the number of cattle.





Ключевыми проблемами являются противоречивые институциональные и правовые рамки по использованию пастбищных и лесных ресурсов. Слабое внедрение существующих законов и норм провоцирует увеличение числа конфликтов, как между самими пользователями ресурсов, так и между ними и местными управляющими институтами.

Разработка и внедрение правовых и институциональных моделей по устойчивому управлению лесными и пастбищными ресурсами будет способствовать их сохранению и предотвращению конфликтов за них.

### **Цель проекта:**

Внедрение современных и рациональных моделей устойчивого управления лесами и пастбищами на юге Кыргызстана для сохранения биоразнообразия, адаптации к изменению климата и повышению доходов местного населения.

### **Инструменты:**

Базовое исследование, L4S семинары, круглые столы, тренинги.

### **Результаты проекта:**

Учитывая возрастающее количество скота за последние годы в совокупности с дефицитом пастбищ на пилотной территории, а также то обстоятельство, что пастбищами Государственного лесного фонда пользуются скотовладельцы нижних айыльных аймаков, для регулирования процессов выпаса скота была создана районная Комиссия по пастбищам. В ее состав вошли:

- глава районной государственной администрации;
- руководитель ассоциации пастбищных комитетов Базар-Коргонского района;
- а также представители пастбищных групп и пастбищных комитетов и лесхозов.

Были разработаны положения о работе Комиссии. Для повышения потенциала всех участников диалоговой платформы проведены обучающие семинары по управлению пастбищами и управлению конфликтами.

В рамках проекта разработаны модели управления пастбищами ГЛФ, которые были согласованы с пастбище- и лесопользователями, а также органами местного самоуправления в каждом пилотном лесхозе. В ходе обсуждений выбран наиболее приемлемый вариант модели управления. Именно он и был рассмотрен на заседании районной Комиссии по пастбищам.



The key problems are controversial institutional and legal frameworks on the use of pastures and forests. Weak implementation of the effective laws and norms leads to an increased number of conflicts both between the users of natural resources themselves and between users and local oversight institutions.

Legal and institutional models drafting an introduction on sustainable forest and grazeland resources will contribute to their protection and the prevention of conflicts.

### **Project Goals and Objectives:**

Introduction of modern and rational models on sustainable forest and grazeland management in southern Kyrgyzstan for biodiversity protection, adaptation to climate change, and increase in revenues for the local population.

### **Tools:**

Baseline study, L4S seminars, round tables, and trainings.

### **Project Outcomes:**

A Rayon Commission on Pastures was established to regulate the increasing number of cattle in past years, the deficit of pastures in the pilot territory, and the fact that the pastures of the State Forest Fund are available for use by cattle owners of the lowland aiyl aimaks. The Rayon Commission on Pastures consists of:

- Head of the Rayon state administration;
- Head of the Association of Pasture Committees of Bazar-Korgon;
- Representatives of pasture groups, pasture committees, and forestries.

Regulation of the commission proceeds were drafted. Seminars were held for all the participants of the dialogue platform to improve their potential on pasture and conflict management.

Models of pasture management in the SFF (State Forestry Fund) were designed during the course of the project. They were coordinated with pasture and forest users as well as local self-governance bodies in each of the pilot forestries. In the course of discussions they selected the most acceptable management model, and this very model was then considered by the Rayon Commission on Pastures.



Проведены мероприятия по обучению пастбищных групп и комитетов навыкам разработки планов управления пастбищами (ПУП). С учетом того обстоятельства, что данные по емкости пастбищных участков Государственного лесного фонда отсутствуют, в разработанных планах выпаса скота на 2015 год отражено фактическое распределение скота.

Задача пастбищных групп и комитетов заключается в мониторинге выполнения планов использования пастбищ и сборе данных о реальном количестве выпасаемого скота на всех участках пастбищ.

Для обоснованного распределения скота на пастбищных участках пастбищные группы и комитеты обучены проведению мониторинга состояния пастбищ, совместно с ними определены мониторинговые участки.

В целях содействия выполнению ПУП, в рамках проекта оказана техническая поддержка по огораживанию скотопрогонов, участки которых были определены во время планирования. Пастбищные группы и комитеты при поддержке местных органов самоуправления – айыл окмоту и лесхозов провели работы по ограждению запланированных участков скотопрогонов.

Проектной группой были обсуждены возможные пути регулирования и снижения численности скота. Определение подхода и разработка механизма по его внедрению является актуальной задачей.

В рамках проекта на сегодняшний день достигнуто:

1. Существуют институты по управлению пастбищами;
2. Разработан механизм оценки состояния пастбищ;
3. Повышен потенциал ответственных институтов;
4. Определены механизмы финансирования ПУП;
5. Оказана техническая поддержка в реализации ПУП;
6. Проводится мониторинг реализации ПУП;
7. Разрабатываются механизмы регулирования численности скота.

Кроме того, по формированию диалоговой платформы пастбище- и лесопользования:

1. Создана районная Комиссия по пастбищам, определены ее участники и их функции;
2. Разработано положение о районной Комиссии по пастбищам, где определены правила ее работы;
3. Проведено обучение участников диалоговой платформы по интеграции планов и по разрешению конфликтов.

## **Партнеры:**

Государственное агентство охраны окружающей среды и лесного хозяйства при Правительстве КР, Департамент пастбищ при Министерстве сельского хозяйства и мелиорации КР, ОЭО «Лесик Юг», Общественное объединение «Агролид», айыл окмоту, пастбищные группы и комитеты, лесхозы, районные государственные администрации, пастбищепользователи, лесопользователи.



Several activities were held to train pasture groups and committees in skills development to design Pasture Management Plans (PMP). Given of the absence of data on pastures' bearing capacity within the SFF (State Forestry Fund), the designed pasturing plans for 2015 reflected the actual cattle distribution.

The objective of the pasture groups and committees was to monitor pasture use plans and data collection on the number of cattle actually grazed in all the pastures.

To justify the distribution of cattle on pastures, the pasture groups and committees were trained to perform pasture monitoring on the jointly selected pasture areas.

In order to expedite implementation of the PMP, the project extended technical assistance to fence the cattle drive-ways as identified during planning. Pasture groups and committees supported by OLSG –okmotu and forestries—fenced these driveways according the plans.

The project group discussed probable ways to regulate and decrease the number of cattle. Identification of income and designing a mechanism for income introduction is the current urgent task.

To date, the project has achieved the following:

1. Established institutions on pasture management;
2. Designed a mechanism of pasture status assessment;
3. Improved potential of responsible institutions;
4. Identified mechanisms of PMP financing;
5. Extended technical support for PMP implementation;
6. PMP implementation monitoring is in place;
7. Mechanisms to regulate the cattle number are being developed.

In addition, the following has been done to establish a dialogue platform on forests and pasture use:

1. Established a Rayon Commission on Pastures, its composition and functions;
2. Designed regulation of the Rayon Commission on Pastures;
3. Participants of the dialogue platform to integrate plans and conflict resolution were trained.

## Partners:

State Agency on Environment Protection and Forestry under the Government of the Kyrgyz Republic; Department of Pastures under the Ministry of Agriculture and Irrigation and Amelioration of the Kyrgyz Republic; PEU “Lesic Yug”; Public Union “Agrolid”; aiyl okmotu; pasture groups and committees; forestries; rayon state administrations; pasture and forest users.

# «НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ГОРНЫМИ ВОДОРАЗДЕЛАМИ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ»

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014	Наращивание потенциала для устойчивого управления на горных водоразделах в Центральной Азии и на Кавказе	ФАО	Чуйская область, Кыргызская Республика

## Предпосылки проекта:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) и Общественный Фонд «САМР Алатоо» пришли к договоренности о предоставлении ряда услуг в рамках проекта «Наращивание потенциала для устойчивого управления на горных водоразделах в Центральной Азии и на Кавказе».

## Цель проекта:

Основной целью проекта является разработка Планов Сообщества по Управлению Пастбищами (ПСУП).

## Инструменты:

Базовое исследование, L4S семинары, тренинги.

## Основные виды деятельности ОФ «САМР Ала-Тоо» в рамках проекта:

Повышение уровня знаний и потенциала местных жителей, членов Пастбищного Комитета (ПК) и пастбищепользователей в вопросах устойчивого управления пастбищами, в том числе:

- Оценки продуктивности пастбищ;
- Развития животноводства;
- Кормопроизводства;
- Выпаса скота;
- Планирования эффективного использования пастбищ (ежегодный план);
- Планирование управления пастбищами (пятилетний план).
- Сбор необходимых данных по количеству скота и пастбищным участкам айыльного аймака.
- Сбор материалов для составления карты пастбищных угодий.
- Оцифровка карт пастбищ.
- Проведение обучения для местных жителей, членов пастбищного комитета и пастбищепользователей по устойчивому управлению пастбищами.
- Совместная разработка ПСУП.

## Результаты проекта:

- Проведены семинары по разработке ПСУП для Объединений пастбищепользователей.
- Составлены карты пастбищных угодий пилотных айыльных аймаков (АА).
- Подготовлены ПСУП.
- Итоговые материалы по выполнению данных видов деятельности представлены в промежуточных отчётах.

## Партнеры:

Департамент Пастбищ при Министерстве сельского хозяйства и мелиорации КР.

# IMPROVED POTENTIAL ON EFFECTIVE WATERSHEDS MANAGEMENT IN CENTRAL ASIA AND THE CAUCASUS

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
2014	Improved Potential on Effective Watersheds Management in Central Asia and the Caucasus	FAO	Chui Oblast, Kyrgyz Republic

## Project Background:

Food and Agriculture Organization of the United Nations (UNFAO) and Public Foundation Camp Alatoo have reached an agreement to provide a set of services in the frame of the project “Improved Potential on Effective Watersheds Management in Central Asia and the Caucasus.”

## Project Goals and Objectives:

The main project objective is the development of Community Plans on Pasture Management (CPPM).

## Tools:

Baseline study, L4S seminars and trainings.

Main activities by PF CAMP Alatoo in the framework of this project:

Increased awareness and potential of the local population and members of pasture committees (PC) and pasture users on sustainable pasture management, including:

- Pasture productivity assessment;
- Cattle breeding development;
- Fodder production;
- Animal grazing;
- Effective pasture use planning (annual plan);
- Pasture management plans (five-year plan).
- Data collection on the number of cattle and pasturing areas in aiyl aimaks.
- Materials collection for pasture resources mapping.
- Digitizing of pasture maps.
- Trainings for the local population, members of pasture committees, and pasture users on sustainable pasture management.
- Joint CPPM drafting.

## Project Outcomes:

- Seminars on CPPM drafting for Pasture User Unions.
- Pasture resources mapping in pilot aiyl aimaks.
- CPPM drafted.
- Results on the implemented activities covered in the interim reports.

## Partners:

Department of Pastures under the Ministry of Agriculture and Amelioration of the Kyrgyz Republic.



၇၇၇၇၇၇



ВНЕДРЕНИЕ  
ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНЫХ  
ТЕХНОЛОГИЙ

IMPLEMENTATION  
OF ENERGY EFFICIENT  
TECHNOLOGIES

## КОМАНДА team

**Улан  
Амантуров**  
Координатор



**Ulan  
Amanturov**  
Coordinator

**Улар  
Кокоев**  
Специалист



**Ular  
Kokoev**  
Specialist

**Барчынбек  
Мейманбеков**  
Специалист



**Barchynbek  
Meymanbekov**  
Specialist

## НАПРАВЛЕНИЕ «ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ»

ОФ «САМР Алатоо» работает в области развития и распространения энергоэффективных технологий в сельских районах с 2004 года. Одним из первых в этой сфере был проект по теплоизоляции домов, выполняемой из таких местных природных материалов, как камыш, солома, шерсть. Совместно со швейцарским архитектором Руди Кунц и специалистами КГУСТА (Кыргызский Государственный Университет Строительства, Транспорта и Архитектуры) были разработаны мероприятия по применению данных материалов в качестве утеплителя. Преимуществом этих материалов являются хорошие теплопроводные свойства, а также их доступность для населения в сельской местности. Сельчанам были наглядно продемонстрированы технологии использования в качестве утеплителя, камыша, соломы и шерсти в разных конструкциях здания. В дальнейшем, в ходе совместной работы с КНИИСС (Кыргызский Научно-Исследовательский Институт Сейсмостойкого Строительства), в рамках проекта был разработан и выпущен «Каталог технических решений по теплоизоляции наружных ограждающих конструкций» утверждённый Госстроем (Государственное агентство архитектуры, строительства и ЖКХ при Правительстве КР).

Вскоре было замечено, что одно только утепление недостаточно для достижения полного эффекта комфортного и теплого дома. Так появилась идея разработки более современных энергоэффективных печей вместо традиционных глиняных, используемых для приготовления пищи и обогрева жилья в кыргызских семьях. В результате была разработана новая конструкция печей для отопления. Так, в 2006 году в рамках проекта REPIC от ОФ «САМР Алатоо» в Кыргызстан был приглашен мастер-печник из Германии Олаф Герц. Он адаптировал энергоэффективную (ЭЭ) модель печи с учетом местных условий, затем провел для местных мастеров обучение по строительству таковой на примерах демонстрационных ЭЭ печей. Наряду с проведением вышеуказанных обучающих тренингов также издано «Каталог технических решений по строительству энергоэффективных печей». В последующем были предложены еще два типа улучшенных печей – для приготовления пищи в доме и на открытом воздухе. Получившие тогда знания и навыки мастера успешно используют в своей работе немецкие технологии, а также обучают новое поколение печников этому ремеслу в настоящее время.

Для более широкого применения в регионах страны энергосберегающих технологий необходимо активно распространять информацию среди потребителей этих услуг – местного населения. С этой целью был адаптирован существующий модуль L4S (Learning for Sustainability) по энергоэффективным технологиям. Этот семинар часто используется для проведения информационных кампаний в разных районах республики. Он рассчитан на широкие слои населения и позволяет участникам мероприятия узнать о различных технологиях в области энергосбережения. В свою очередь, повышение осведомленности способствует распространению ЭЭ технологий посредством увеличивающегося количества заказов у обученных мастеров.



## THE DIRECTION - ENERGY EFFICIENCY

Since 2004, PF CAMP Alatoo has been involved in the development and dissemination of energy efficient technologies across the region. One of the first activities in this field was a project on thermal insulation of houses, where local materials such as reeds, straw, and wool were used to insulate houses. Together with Swiss architect Rudi Kuntz and professionals from KSUCTA (Kyrgyz State University of Construction, Transport, and Architecture), activities have been developed that use the above mentioned materials for insulation. The advantage of these materials is that they have good thermal conductivity and they are easily accessible by populations in rural areas. The villagers were shown the technologies of using reeds, straw, and wool as thermal insulation in various building structures. Furthermore, in cooperation with KRIAC (Kyrgyz Research Institute of Antiseismic Construction), a “Catalogue of Technical Solutions for Thermal Insulation of External Enclosing Structures” was developed and issued by the project and approved by the State Construction Committee (the State Agency for Architecture, Construction and Housing under the Government of the Kyrgyz Republic).

Shortly afterwards, it was noticed that insulation alone is insufficient to achieve the full effect of a comfortable and warm house, and the idea arose to develop a more advanced energy efficient stove to be used instead of the traditional clay stove that Kyrgyz families commonly use for cooking and heating. This resulted in a newly designed heating stove. So, in 2006, in the framework of the REPIC Project initiated by PF CAMP Alatoo, master setter Olaf Hertz from Germany was invited to Kyrgyzstan to share his expertise. He adapted an energy efficient (EE) stove model that took into consideration local conditions, and he held training sessions on the construction of the new stove model for local craftsmen using examples of the pilot EE stove. Along with the above mentioned training sessions, a “Catalogue of Technical Solutions on the Construction of Energy Efficient Stoves” was issued. As a follow-up, two more types of improved stoves were proposed—for cooking indoors and outdoors. Having acquired knowledge and skills, the masters successfully utilize the German technologies and currently provide training on this craft for the next generation of stove setters.

Encouraging the wider use of energy saving technologies throughout the country's regions requires the active dissemination of information among consumers of these services: the local population. It is for this purpose that the existing module L4S (Learning for Sustainability) on energy efficient technologies was adapted. This workshop is often used for information campaigns in different areas of the Republic. It is designed for the general public and enables participants to learn about various technologies in the field of energy conservation. In turn, it improves awareness and promotes EE technologies by increasing the number of orders for stoves for the trained craftsmen.



В ходе мониторинга деятельности по ЭЭ были сделаны выводы, что население в сельской местности не имеет достаточных денежных средств в теплый период года, т.к это время не только проведения полевых работ, – одновременно оно является и сезоном строительных работ. Исходя из имеющихся проблем, по заданию ОФ «САМР Алатоо», местная финансовая компания iCAP провела исследование национального законодательства и форм действующих финансовых институтов для определения местной отраслевой структуры, способной финансировать данные мероприятия.

Учитывая местный опыт, согласно Закону о «Микрофинансовых организациях», была предложена форма Микро Кредитного Агенства (МКА) для жителей села. Были созданы 5 МКА в селах Альянса горных общин Центральной Азии (АГОЦА). Затем стали работать также с действующими МКА в других селах.

Для ликвидации недостатка мастеров по использованию энергоэффективных технологий были разработаны учебные модули и материалы по теплоизоляции и строительству ЭЭ печей. Создана база данных обученных мастеров, проводятся мероприятия по повышению квалификации печников и привлечению их к реализации проектов по регионам.

По мере увеличения количества мастеров появилась необходимость в их институциональном развитии, что содействует их дальнейшему профессиональному росту как специалистов, а также большему привлечению клиентов. В декабре 2013 года было создано первое объединение АМЭТиС (Ассоциация Мастеров Энергоэффективных Технологий и Строительства), куда вошли ремесленники, вовлеченные в энергоэффективное строительство. Сейчас оно насчитывает около 23 активных членов. В подобные ассоциации тоже намерены объединиться обученные мастера Нарынской и Джалал-Абадской областях.

Основные направления деятельности по энергоэффективности:

- Обучение строительству энергоэффективных печей.
- Обучение технологиям по теплоизоляции стен, полов, фундамента и крыши зданий.
- Институциональное развитие мастеров.
- Семинары по повышению осведомленности населения в области энергоэффективности.

За эти годы кыргызский опыт в области энергоэффективности был представлен как на национальном, так и региональном и на мировом уровнях. Практический обмен опытом и обучение по строительству ЭЭ печей осуществили с таджикскими коллегами и населением сел РТ. Мы тесно работали с СЕЕВА (Центр энергоэффективного строительства Центральной Азии) по распространению ЭЭ технологий в Кыргызстане.

Следует отметить: успешному решению поставленных задач во многом способствовало тесное сотрудничество ОФ «САМР Алатоо» с такими партнерами как ECB (Energy Center Bratislava), MEI (Micro Energy International), CDE (Centre for Development and Environment, Bern University).



During the monitoring of EE, it was concluded that the rural population does not have sufficient funds in the warm season, as this time is dedicated to working in the field and construction work. Keeping these problems in mind, PF CAMP Alatoo, along with the local financing company iCAP, conducted a study on the national legislation and the forms of existing financial institutions in order to identify the local sectoral structure capable of funding these activities.

Taking into account the local experience and staying in accordance with the Law on Microfinance Organizations, a form of Microcredit Agency (MCA) was proposed to the villagers. Five MCA were set up in the villages of the Alliance of Central Asian Mountain Communities (ACAMC). At this time they also began to work with the existing MCA in other villages.

Training modules and materials for the insulation and construction of the EE stoves were developed in order to replenish the shortage of craftsmen using energy efficient technologies. Furthermore, a database of the trained craftsmen was set up. Activities have been carried out to improve the skills of stove setters and involve them in project implementation across the country.

As the number of craftsmen has increased, there is a need for institutional development that can contribute to their further growth as professionals and enable them to attract more clients. In December 2013, the first union was set up that included craftsmen involved in energy efficient construction—AMEETC (Association of Masters on Energy-efficient technologies and Construction). Currently AMEETC has about 23 active members. Trained masters from Naryn and Jalal-Abad oblasts also intend to join in similar associations.

#### Main Activities on Energy Efficiency:

- Training in construction of energy efficient stoves.
- Training technologies for use of thermal insulation of walls, floors, foundations, and roofs.
- Institutional development of masters.
- Workshops to increase awareness of the local population in energy efficiency.

During these years the Kyrgyz experience in energy efficiency has been presented at the national, regional, and the global levels. Practical exchange of experience and training in construction of EE stoves were shared with Tajik colleagues and the rural population of the Republic of Tajikistan. We have worked closely with CEEBA (Center for Energy Efficient Building in Central Asia) on the dissemination of EE technologies in Kyrgyzstan.

It should be noted that PF CAMP Alatoo's close cooperation with such partners as ECB (Energy Center Bratislava), MEI (Micro Energy International), CDE (Centre for Development and Environment, Bern University) has greatly contributed to the successful implementation of activities.



Период времени	Название проекта	Донор	Бюджет
01.06.2014 - 01.12.2015	Улучшение домохозяйств наиболее уязвимых правообладателей в КР и РТ	Датская Церковная Помощь	61 000 EUR
30.09.2012 - 31.12.2015	Распространение энергоэффективных технологий	Правительство Княжества Лихтенштейн	198 920 EUR
15.07.2014 - 01.08.2014	Обучение местных мастеров строительству энергоэффективных печей. Суусамыр.	UNDP	2 500 USD
15.03.2014- 15.06.2014	Изучение ситуации в сфере энергоэффективности в Иссык-Кульской и Нарынской областях, Кыргызская Республика	MEI, GIZ	1951 EUR
14.05.2014 - 1.07.2014	Базовое исследование: Создание института, объединяющего мастеров энергоэффективного строительства	GIZ	5800 EUR
01.10.2013 – 01.05.2014	Создание и институционализация ассоциации мастеров участвующих в программе энергоэффективного строительства в Иссык-Кульской области	GIZ	50 000 USD
21.10.2012 - 20.04.2014	Наращивание потенциала Кыргызской ассоциации по энергоэффективности в зданиях	EBRR, ECB	
15.01.2013 - 31.03.2014	Сокращение выбросов CO <sup>2</sup> путем демонстрации практических мер по теплоизоляции домов и строительству энергоэффективных печей для 250 членов общины	Global Environment Facility/ Программа маленьких грантов (UNDP GEF/SGP)	50 000 USD
01.02.2013 - 01.12.2013	Форум по устойчивому развитию горных регионов Центральной Азии 2013	BMU, Правительство Княжества Лихтенштейн	40 000 EUR
01.11.2010 – 31.12.2012	Теплоизоляция домов и эффективное строительство печей для улучшения условий жизни. Зергер.	Правительство Княжества Лихтенштейн	146000 EUR
21.01.2010 - 31.12.2011	Возобновляемые источники энергии и энергоэффективность, Продвижение в международном сотрудничестве (Repic) (CDE)	Centre for Development and Environment (CDE)	125 000 CHF
01.07.2008 - 31.12.2009	Программа энергоэффективности для сохранения природных ресурсов и улучшения жизни сельских жителей	Правительство Княжества Лихтенштейн	37 500 EUR
24.11.2008 – 31.12.2009	Программа энергоэффективности для сохранения природных ресурсов и улучшения условий жизни	GIZ	105 558 EUR

Period of Time	Name of Project	Donor(s)	Budget
01.06.2014 - 01.12.2015	Improving the household situation of the most vulnerable right holders in KR and TJ	DCA	61 000 EUR
30.09.2012 - 31.12.2015	Dissemination of energy efficient technologies	The Government of the Principality of Liechtenstein	198 920 EUR
15.07.2014 - 01.08.2014	Conducting training in Suusamyr valley on Energy efficient stove construction for local masters	UNDP	2 500 USD
15.03.2014 - 15.06.2014	Study of energy efficiency situation in Issyk-Kul and Naryn regions of Kyrgyz Republic	MEI, GIZ	1951 EUR
14.05.2014 - 1.07.2014	Baseline study: Creation of an institution unifying EE craftsmen	GIZ	5800 EUR
01.10.2013 - 01.05.2014	Establishment and institutionalization of the Association of Craftsmen involved into energy efficient construction in Issyk-Kul oblast	GIZ	50 000 USD
21.10.2012 - 20.04.2014	Capacity building of a Kyrgyz association of energy efficiency in buildings	EBRR, ECB	
15.01.2013 - 31.03.2014	Reducing CO2 emissions by demonstrating practical measures for house insulation and energy-efficient stoves for 250 community members	Global Environment Facility/Small Grants Programme (UNDP GEF/SGP)	50 000 USD
01.02.2013 - 01.12.2013	Forum for Sustainable Development of Central Asian Mountain Regions 2013	BMU, Liechtenstein	40 000 EUR
01.11.2010 - 31.12.2012	House insulation and efficient stoves construction for improvement of livelihood conditions in Zerger watershed of Kyrgyzstan	The Government of the Principality of Liechtenstein	146000 EUR
21.01.2010 - 31.12.2011	Renewable Energy and Energy Efficiency Promotion in International Cooperation (Repic) (CDE)	Centre for Development and Environment (CDE)	125 000 CHF
01.07.2008 - 31.12.2009	Energy Efficiency Program for Natural Resources Conserving & Rural Population Living Condition Improving	The Government of the Principality of Liechtenstein	37 500 EUR
24.11.2008 - 31.12.2009	Energy Efficiency Program for Conserving Natural Resources & Improving Living Conditions	Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit(GIZ)	105 558 EUR

# Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через **УПРАВЛЕНИЕ ОРЕХОПЛОДОВЫМИ ЛЕСАМИ И ПАСТБИЩАМИ** с участием местных сообществ.

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014-2018	Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через управление орехоплодовыми лесами и пастбищами с участием местных сообществ.	GIZ Германское общество международного сотрудничества	Базар-Коргонский район, Джалал-Абадская область, Кыргызстан

### Предпосылки проекта:

Нагрузка на природные ресурсы возрастает в связи с экономической деятельностью человека, поскольку объективно жизнь населения во многом зависит от использования леса и его продуктов. Природные ресурсы расходуются крайне неэффективно.

### Цели и задачи проекта:

Проект направлен на сохранение лесов на проектной территории путем внедрения энергоэффективных технологий для местного населения.



# Conserving biodiversity and reducing poverty THROUGH IMPROVED MANAGEMENT OF WALNUT AND WILD FRUIT FORESTS AND PASTURES with involvement of local communities

## Project History

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
2014-2018	Conserving biodiversity and reducing poverty through improved management of walnut and wild fruit forests and pastures with involvement of local communities	GIZ German Agency for International Cooperation	Bazar-Korgon district, Jalalabad oblast, Kyrgyzstan

## Project Background:

Pressure on natural resources is increasing due to human economic activity as the objective life of the population depends largely on the use of forests and forest products. Natural resources are consumed inefficiently.

## Project Goals and Objectives:

The project focuses on conserving the forests in the project area through introducing energy efficient technologies for the local communities.



## **Инструменты:**

### **Институциональное развитие мастеров**

Повышение потенциала по институциональному развитию мастеров, обученных строительству энергоэффективных (ЭЭ) печей. Обучение основано на результатах проведенного исследования, которые свидетельствуют о необходимости объединения специалистов такого профиля в сообщества. Опыт работы ОП «САРП Алатау» показывает: создание ассоциаций и других институтов местного уровня способствует широкому распространению услуг по использованию энергоэффективных технологий, повышению профессиональной квалификации печников. Появляется также возможность привлекать обученных мастеров к реализации проектов по регионам, а их семьям помогает иметь постоянный доход.

### **Повышение осведомленности (L4S)**

Обучение устойчивости “Learning For Sustainability” (L4S) – это инструмент обучения созданных в селах сообществ с участием местных специалистов. Учебный модуль L4S по энергосбережению включает имитационную игру, как введение в обучающий процесс. Во время семинара рассматриваются различные виды источников энергии, вопросы ее сезонного потребления. Обсуждаются также методы строительства в сельских регионах, включая традиционные. Особое внимание уделяется устойчивому использованию энергии, технологиям по теплоизоляции домов, строительству энергоэффективных печей. Обучение направлено на повышение осведомленности населения в решении задач энергосбережения и развитие потенциала по применению энергоэффективных технологий.

### **Результаты проекта:**

- Разработаны и адаптированы к местным условиям технологии по теплоизоляции домов
- Совместно с мастерами ПТУ осуществлены работы по теплоизоляции домов в целевых селах
- Улучшилась осведомленность населения в области энергосбережения
- Проведено обучение:
  - а) технологиям по теплоизоляции помещений;
  - б) методам и навыкам строительства энергоэффективных печей

### **Планы:**

- Оказывать техническую поддержку мастерам
- Проводить мониторинг распространения энергоэффективных технологий

### **Партнеры:**

Общественное Объединение (АМЭТиС), Кооператив «Зиндаги», Айыл Окмоту, Пастбищные Комитеты, Лесхозы, районные Государственные Администрации, Пастбищепользователи, лесопользователи.

## **Tools:**

### **Institutional development for craftsmen**

Increasing capacity for institutional development for craftsmen to be trained in the construction of energy efficient (EE) stoves. Training is based on study results that suggest the need to join specialists in this field with communities. Experience of PF CAMP Alatoo also shows that associations and local level institutions contribute to the wider dissemination of services on the use of energy efficient technologies and professional development of stove setters. It offers potential for skilled craftsmen to be involved in project implementation across regions and provides their families with steady income.

### **Increasing awareness (L4S)**

Learning for Sustainability (L4S) is a training tool for rural communities that engages local specialists. The training module L4S on energy conservation includes a simulation game that serves as an introduction to the training process. In workshops, various types of energy sources and seasonal consumption are discussed, as well as methods of construction in rural areas—including traditional construction. Emphasis is given to the use of sustainable energy, technologies for thermal insulation of houses, and the construction of energy efficient stoves. Training focuses on increasing public awareness in addressing energy conservation and capacity building for use of energy efficient technologies.

### **Project Outcomes:**

- Thermal insulation technologies for houses were developed and adapted to local conditions.
- Work on the thermal insulation of houses was carried out together with masters from technical training colleges in the target villages.
- Public awareness on energy conservation improved.
- Training provided:
  - a) Technologies for thermal insulation of buildings
  - b) Techniques and skills in building energy efficient stoves

### **Future Plans:**

- Provide technical support for craftsmen
- Monitor dissemination of energy efficient technologies

### **Partners:**

PF Regional Rural Advisory Service (RRAS JA), Craftsmen Cooperative «Zindagi» Ayil Okmotu, Pasture Committees, Forestries, District State Administrations, pasture users, forest users.

# УЛУЧШЕНИЕ ДОМОХОЗЯЙСТВ НАИБОЛЕЕ УЯЗВИМЫХ ПРАВООБЛАДАТЕЛЕЙ В КЫРГЫЗСТАНЕ И ТАДЖИКИСТАНЕ

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
01.06.2014 - 01.12.2015	Улучшение домохозяйств наиболее уязвимых правообладателей в Кыргызстане и Таджикистане	DCA Central Asia	Нарынская область, Ак-Талинский район

## Предпосылки проекта:

Имеется несколько предпосылок для данного проекта. Это неполноценное питание и неэффективные методы приготовления пищи. Проект нацелен на работу с уязвимыми слоями населения. Для увеличения их достатка планируется обучать целевую группу доход приносящим видам деятельности, проводить работу по повышению осведомленности о правильном питании и адаптации к изменению климата.

## Цели и задачи проекта:

В домохозяйствах затрачивается большое количество энергии, что является основными факторами исчезновения лесов и неустойчивого использования природных ресурсов в Центральной Азии.

ОФ «CAMP Alatoo» намерен на практических примерах показать пути сбережения твердого топлива и распространения таких энергоэффективных технологий, как солнечные кухни, ЭЭ печи (очок). Также в рамках проекта было разработано Пособие по правильному питанию.

## Инструменты:

Практический семинар по строительству ЭЭ печей

Семинар нацелен на подготовку мастеров с основными навыками строительства энергоэффективных печей. Длительность семинара 8 дней, в его программу включена в основном практическая работа по строительству энергосберегающих печей. В начале занятий участники совместно с тренером строят печь, а затем делятся на бригады и уже работают самостоятельно.

## Повышение осведомленности (L4S)

Обучение устойчивости “Learning For Sustainability” (L4S) – это инструмент обучения созданных в селах сообществ с участием местных специалистов. Учебный модуль L4S по адаптации к изменению климата включает имитационную игру, как введение в обучающий процесс. Во время семинара участники узнают о причинах и последствиях изменения климата. Далее совместно с тренером разрабатываются меры по адаптации к изменению климата в каждом селе. Участники предлагают свои идеи и проекты, инициированные на основании полученных ими знаний. В дальнейшем небольшие проекты могут получить финансирование из других источников.

# IMPROVING HOUSEHOLDS OF THE MOST VULNERABLE RIGHTS HOLDERS IN KYRGYZSTAN AND TAJIKISTAN

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
01.06.2014 - 01.12.2015	Improving households of the most vulnerable rights holders in Kyrgyzstan and Tajikistan	DCA Central Asia	Naryn oblast, Ak-Talin district

## Project Background:

There are several prerequisites for this project, including malnutrition and inefficient cooking methods. The project focuses on working with vulnerable populations. To improve their well-being, plans are being developed to train target groups in income generating activities and increase awareness on proper nutrition and climate change adaptation methods.

## Project Goals and Objectives:

Households consume large amounts of energy—this is the main factor of deforestation and unsustainable use of natural resources in Central Asia.

PF CAMP Alatoo intends to showcase the path for solid fuel conservation and disseminate energy efficient technologies, such as solar kitchens and energy efficient stoves (ochok). In addition, a manual on proper nutrition was developed as part of the project.

## Tools:

Workshop on construction of EE stoves.

The workshop aims to train craftsmen with the basic skills to build energy efficient stoves. The workshop is eight days in duration; the program mainly focuses on the practical construction of building an energy saving stove. At the beginning of the training, participants build a stove jointly with a coach; later they divide into teams and work on their own.

## Increasing awareness (L4S)

Learning for Sustainability L4S) is a training tool developed for rural communities that involves local experts. The training module L4S on climate change adaptation includes a simulation game as an introductory tool in the learning process. In the course of the workshop, participants learn about the causes and consequences of climate change. Furthermore, they work jointly with the trainer to develop activities on climate change adaptation for every village. Participants propose their ideas and projects are initiated incorporating the learned knowledge. In the future, small projects may receive funding from other sources.

## Семинар по правильному питанию

Участвуя в этом семинаре, можно получить ответы на вопросы: какое именно питание является сбалансированным, и на чем можно приготовить еду. Комбинируются различные рецепты приготовления блюд на солнечной кухне и на энергоэффективных печах. Также в ходе занятий тренер объясняет, как надо питаться правильно и что при этом можно расходовать минимальное количество древесного топлива.

### Результаты проекта:

- Адаптированы методы энергосберегающих технологий и готовки на солнечной кухне
- Проведены семинары по солнечным кухням
- Проведены семинары по энергоэффективным печам
- Разработано Руководство по строительству солнечной печи
- Разработано Пособие по сбалансированному питанию в сельской местности

### Планы:

- Мониторинг результатов
- Распространение полученного опыта среди партнерских организаций

### Партнеры:

DCA Central Asia, Агентство Поддержки Процессов Развития Нау-АППР, Общественный фонд «Рурал Девелопмент Фанд», Общественный Фонд «Мехр Шавкат», Общественный Фонд «Био Сервис», ОФ Жалал-Абадская региональная Сельская Консультационная Служба (СКС ЖА).



## Workshop on proper nutrition

This workshop answers the following questions: how to eat a balanced diet, and what appliances can be used for cooking. A combination of various recipes is provided for cooking dishes using the solar kitchen and energy efficient stoves. Additionally, during the course the trainer provides information on proper nutrition and how to spend a minimal amount of fuelwood.

### Project Outcomes:

- Adapted methods of energy efficiency technologies and cooking using a solar kitchen
- Workshops on solar kitchen
- Workshops on energy efficient stoves
- Developed guidelines for construction of solar stove
- Developed a manual on proper nutrition in rural areas

### Future Plans:

- Monitoring of the results
- Dissemination of gained experiences among the partner organizations

### Partners:

DCA Central Asia, Agency of Support for Development Processes Nau (ASDP Nau), Public Rural Development Fund, Public Fund Mehr Shavkat, Public Foundation Bio Service, PF Jalal-Abad Regional Rural Advisory Service (RRAS JA).



# РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
30.09.14 – 31.12.15	Распространение энергоэффективных технологий	Княжество Лихтенштейн	Нарынская область, Ат-Башинский район

### Предпосылки проекта:

Ат-башинский район Нарынской области является наиболее холодным районом в Кыргызстане, где вопросы энергосбережения очень актуальны. В связи с этим Общественный Фонд CAMP Alatoo реализует мероприятия по распространению энергоэффективных технологий в данной местности.

### Цели и задачи проекта:

Улучшение условий проживания населения в сельской местности, путем использования энергоэффективных технологий.

### Инструменты:

- Обучение устойчивости “Learning For Sustainability”. Это новый подход для облегчения участия процессов группы участников по вопросам, касающимся устойчивого развития села и использования природных ресурсов.
- Инновационные технологии, основанные на локально проверенных решениях: Существующие местные методы строительства были адаптированы, улучшены и применены на демонстрационных объектах.

### Результаты проекта:

- Улучшилась осведомленность населения в области энергосбережения
- Создан цех для плотников по производству энергоэффективных деревянных окон и дверей
- Проведено обучение:
  - а) технологиям по теплоизоляции помещений и новых энергоэффективных зданий;
  - б) методам и навыкам строительства энергоэффективных печей
- Основано Объединение мастеров вовлеченных в энергоэффективное строительство

### Партнеры:

Центр Энергоэффективного Строительства Центральной Азии «СЕЕВА», кооператива ремесленников «Зинда-ги» г. Хорог, Таджикистан, Общественное Объединение «АМЭТиС»,



# DISSEMINATION OF ENERGY EFFICIENT TECHNOLOGIES

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Geographical Location
30.09.14 – 31.12.15	Dissemination of energy efficient technologies	Principality of Liechtenstein	Naryn oblast, At-Bashi district

## Project Background:

At-Bashi district in Naryn oblast is the coldest area in Kyrgyzstan, where energy conservation considerations are very relevant. In this regard, PF CAMP Alatau has been implementing activities on dissemination of energy efficient technologies in this area.

## Project Goals and Objectives:

Improvement of livelihood of the rural population through use of energy efficient technologies.

## Tools:

- “Learning For Sustainability” is a new approach aimed to facilitate involvement of the group of participants with issues related to sustainable rural development and use of natural resources.
- Innovative technologies based on locally-tested decisions: existing local construction methods have been adapted, improved and applied at the showcase sites.

## Project Outcomes:

- Public awareness on energy conservation improved.
- Carpenter’s workshop was set up to produce energy efficient wooden windows and doors.
- Training provided for:
  - a) Technologies for thermal insulation of premises and new energy efficient buildings.
  - b) Techniques and skills in building energy efficient stoves.
- Master’s Association for the involvement of energy efficient construction was created.

## Partners:

CEEBA, Center for energy efficient building in Central Asia, Craftsmen Cooperative “Zindagi” Khorog, Tajikistan, PF Association of Masters in Energy Efficient Technologies and Construction.





ᠭᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ



**УПРАВЛЕНИЕ КОНФЛИКТАМИ  
ЗА ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ**

**CONFLICT MANAGEMENT  
OVER NATURAL RESOURCES**

## КОМАНДА team

**Аида  
Гареева**  
Координатор



**Aida  
Gareeva**  
Coordinator

**Алия  
Ибраимова**  
Специалист



**Aliya  
Ibrahimova**  
Specialist

**Билимбек  
Ажибеков**  
Специалист



**Bilimbek  
Azhibekov**  
Specialist

## УПРАВЛЕНИЕ КОНФЛИКТАМИ ЗА ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

«Война превращает в диких зверей людей,  
рожденных, чтобы жить братьями»  
**Вольтер**

ОФ «САМР Алатоо», работая над улучшением управления природными ресурсами, столкнулся с проблемой управления конфликтами за природные ресурсы. В сельских регионах Кыргызской Республики наблюдается нехватка таких ресурсов, как пастбища, вода и лес, что создает проблемы, поскольку местное население напрямую зависит от природных ресурсов как источника жизнедеятельности. Растущая тенденция максимально извлекать экономическую выгоду от использования природных ресурсов ведет к росту конкуренции. Так, большое количество скота создает дефицит пастбищ и уменьшение их кормовой емкости вследствие деградации.

Приватизация и социальная стратификация также являются факторами, способствующими усилению конкуренции за ограниченные природные ресурсы, поскольку эти процессы порождают различные группы интересов. Если местные институты или другие заинтересованные организации не будут смягчать риски конфликтов, то зона напряжения может выйти за границы местной территории и вылиться уже в открытые конфликты. Подобная ситуация чревата возникновением таких острых проблем, которые могут привести к социальной напряженности во всем регионе. Особенно это относится к трансграничным территориям. Помимо социальных рисков из-за конфликтов может пострадать и окружающая среда, а прямой или косвенный экологический ущерб может привести к экологическим катастрофам, которые несут в себе угрозу для здоровья людей, их жизнедеятельности и безопасности.

Конфликты – неизбежная часть человеческой жизни, но ими можно эффективно управлять с помощью превентивных мер и смягчения рисков. Случаи конфликтов за природные ресурсы являются отражением неспособности местных сообществ управлять ими по причине того, что они не обладают нужным потенциалом и навыками. Это говорит о необходимости более эффективных вложений в усиление потенциала местных сообществ и повышение осведомленности населения о возможности управления конфликтами за природные ресурсы.



## CONFLICT MANAGEMENT OVER NATURAL RESOURCES

“War turns people into wild beasts  
who were born to be brothers”  
**Voltaire**

Working to improve the management of natural resources, PF CAMP Alatoo is faced with the challenge of managing conflicts over natural resources. Rural areas of the Kyrgyz Republic suffer from the lack of pastures, water, and wood resources, which is problematic because the livelihoods of rural communities depend directly on natural resources. The growing trend to extract the maximum economic benefit from the use of natural resources leads to increased competition. Thus, a large number of cattle create a deficit of pastures and a reduction in fodder capacity due to degradation.

Privatization and social stratification are additional factors that contribute to increased competition for scarce natural resources, as these processes generate various interests. If local institutions and other stakeholders do not make an effort to mitigate the risks of conflict, the tension may go beyond the local area and overflow into real conflicts. A similar situation is possible regarding the spread of serious problems, which can lead to social tensions across the whole region. This is particularly applicable to cross-border territories. Apart from the social risks, conflicts may cause risks for the environment, and direct or indirect environmental damage can lead to environmental catastrophes that threaten human health, vital activities, and safety.

Conflicts are an inevitable part of human life, but they can be effectively managed through preventive measures and risk mitigation. Conflicts over natural resources prove the inability of local communities to manage conflicts due to a lack of the required skills and capacity. This suggests the need for more effective investments to strengthen the capacity of local communities and increase local population awareness in conflict management over natural resources.



Период осуществления проекта	Название проекта	Бюджет	Донор
2009-2010	Управление конфликтами за водные ресурсы	30 000 Евро	ОБСЕ Проект выполнен совместно с LARC в Чуйской области (с. Алексеевка)
2010	Управление трансграничными конфликтами за природные ресурсы в анклаве Варух-Чарку	40 000 Евро	ОБСЕ Проект выполнен в партнерстве с RDF
2011	Управление конфликтами за пастбищные ресурсы в водном бассейне рек Жергетал и Онарча	50 000 Евро	Посольство Великобритании в Бишкеке Проект выполнен совместно с департаментом пастбищ МСВХ и Лесным Агентством КР
2012-2015	Управление конфликтами за пастбищные ресурсы в водном бассейне реки Ходжа-Бакирган на юге Кыргызстана	244 750 \$	Посольство Великобритании в Бишкеке

Period of Time	Name of Project	Budget	Donor(s)
2009-2010	Conflict Management over Water Resources	30 000 Euro	OSCE Project implemented in cooperation with LARC Chui oblast (Alexeevka village)
2010	Conflict Management over Transboundary Natural Resources in the Vorukh-Chorku Enclave	40 000 Euro	OSCE Project implemented in partnership with RDF
2011	Pasture Use Conflict Management in the Watersheds of the Jergetal and Onarcha Rivers	50 000 Euro	British Embassy in Kyrgyzstan Project implemented in cooperation with Pastures Department under the MAWR and the Forest Agency of the KP
2012-2015	Pasture Use Conflict Management in the Watershed of Khoja-Bakyrghan River in the South of Kyrgyzstan	244 750 \$	British Embassy in Kyrgyzstan

Цели и задачи	Результаты
<p>Повышение осведомленности населения</p> <p>Повышение осведомленности и знаний местного населения. Митигация конфликтов.</p> <p>Повышение осведомленности местного населения. Митигация конфликтов за пастбищные ресурсы через внедрение мер.</p> <p>Усиление потенциала местного населения в управлении конфликтами за пастбищные ресурсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повышение осведомленности</li> <li>• Усиление потенциала пастбищных комитетов</li> <li>• Митигационные меры</li> <li>• Анализ конфликтов</li> <li>• Создание комиссии на районном уровне</li> </ul>	<p>Разработан, протестирован и адаптирован обучающий модуль для населения L4S Управление конфликтами за природные ресурсы</p> <p>Проведено 5 семинаров L4S и выполнены митигационные меры через внедрение водосберегающих технологий.</p> <p>Проведены семинары и уровень осведомленности повысился. Внедрены митигационные меры.</p> <p>Разработан и протестирован типовой договор между лесхозами и пастбищными комитетами о совместном управлении пастбищами.</p> <p>Проведены семинары в 10 АО ПК обучены планированию управления пастбищами Митигационные меры интегрированы в планы пастбищных комитетов и внедрены Разработан отчет по анализу конфликтов и опубликован Комиссия на районном уровне инициирована приказом главы районной администрации Разработан обучающий модуль для школьников по митигации конфликтов и проведен в школах пилотной территории.</p>

Targets and Objectives	Results
<p>Increasing awareness of the population</p> <p>Increasing awareness and knowledge of the local communities</p> <p>Conflict mitigation</p> <p>Increasing awareness of the local communities</p> <p>Conflict mitigation over pasture resources through the implementation activities</p> <p>Strengthening capacity of local communities in conflict management over pasture resources:</p> <p>Increasing awareness</p> <p>Strengthening the capacity of pasture committees</p> <p>Mitigation activities</p> <p>Conflict Analysis</p> <p>Setting up a District Level Commission</p>	<p>Developed, tested, and adapted training module L4S for the population on conflict management over natural resources.</p> <p>Carried out 5 workshops on L4S and implemented mitigation activities through the introduction of water-saving technologies.</p> <p>The workshops were carried out and level of awareness improved.</p> <p>Introduced mitigation activities.</p> <p>Developed and tested model agreement between the forestries and pasture committees on joint pasture management.</p> <p>Workshops in 10 Aiyl Okmotus PC trained in pasture management planning; Mitigation activities are integrated in the plans of pasture committees and implemented.</p> <p>Developed and published report on conflict analysis; District Level Commission was initiated by Head of the Regional Administration Order.</p> <p>Training module on conflict mitigation was developed for students and implemented at schools of the pilot area.</p>

2013	Восстановление водопойного пункта на участке Нави Тамчысай айыльного округа Кулунду и на участке Суулуусай Лейлекского айыльного округа	3000 \$	Посольство Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике
2013	Усиление потенциала пастбищных комитетов для предотвращения конфликтов в Лейлеке		International Resources Group, USAID
2013	Исследования конфликтов за пастбищные ресурсы в Кыргызстане	12593 \$	АКТЕД/USAID
2013	Адаптация обучающего модуля по управлению конфликтами за пастбищные ресурсы для Узбекистана	6000 \$	Германское общество международного сотрудничества, GIZ
2015	Адаптация обучающего модуля по управлению конфликтами за пастбищные ресурсы для целей совместного управления лесами и пастбищами на юге Кыргызстана		Германское общество международного сотрудничества, GIZ
2014-2015	Возможность для устойчивого управления ресурсами на местном уровне через разработку и тестирование подхода по смягчению конфликтов и управлению ими в рамках районной комиссии (Табият кенеш) на уровне водного бассейна в Нарынской области	71000 Евро	GIZ
2013	Restoration of Water Points in Navi Tamchysy Section of the Kulundu Aiyl District and Sulusay Section of Leilek the Aiyl District	3000 \$	Embassy of the Federal Republic of Germany to the Kyrgyz Republic
2013	Strengthening the Capacity of Pasture Committees for Conflict Prevention in Leilek		International Resources Group, USAID
2013	Conflict Studies over Pasture Resources in Kyrgyzstan	12593 \$	ACTED/USAID
2013	Adaptation of the Training Module on Conflict Management over Pasture Resources for Uzbekistan	6000 \$	German Agency for International Cooperation, GIZ
2015	Adaptation of the Training Module on Conflict Management over Pasture Resources for the Purposes of the Joint Management of Forest and Pasture in Southern Kyrgyzstan		German Agency for International Cooperation, GIZ
2014-2015	Potential for Sustainable Natural Resource Management at the Local Level Through Development and Testing an Approach for Adjusting and Managing Conflicts Through Regional Council (Tabiyat Kenesh) in the Watershed of Naryn Oblast	71000 Euro	GIZ

<p>Внедрение митигационных мер</p> <p>Внедрение митигационных проектов</p> <p>Анализ конфликтов за природные ресурсы на юге Кыргызстана</p> <p>Фарижский район,Джезакская область, Узбекистан Адаптация и тестирование модуля</p> <p>Адаптация и тестирование модуля</p> <p>Усиление потенциала местного населения в управлении конфликтами за пастбищные ресурсы: Повышение осведомленности Усиление потенциала пастбищных комитетов Митигационные меры Анализ конфликтов Создание комиссии на районном уровне Тестирование работы комиссии и разработка типового плана и механизма работы комиссии</p>	<p>Митигационные меры внедрены</p> <p>Митигационные проекты внедрены</p> <p>Опубликован анализ конфликтов за природные ресурсы.</p> <p>Модуль адаптирован.</p> <p>Проведены обучающие семинары по управлению конфликтами, адаптации к изменению климата и управлению пастбищными ресурсами</p> <p>Проведен анализ конфликтов</p> <p>Создана комиссия Табият Кенеш</p> <p>Внедряются митигационные меры.</p>
<p>Introduction of mitigation measures</p> <p>Implementation of mitigation projects</p> <p>Conflict analysis over natural resources in southern Kyrgyzstan</p> <p>Farish district, Jizzakh region, Uzbekistan Adapting and testing the module</p> <p>Adapting and testing the module</p> <p>Strengthening capacity of local communities in conflict management over pasture resources: Increasing awareness Strengthening the capacity of pasture committees Mitigation activities Conflict Analysis Setting up a District Level Commission Evaluating the Commission's activity, development of a model plan, and mechanisms for operation of the Commission</p>	<p>Mitigation activities introduced.</p> <p>Mitigation projects implemented.</p> <p>Conflict analysis over natural resources was published.</p> <p>The module was adapted.</p> <p>Training workshops on conflict management, climate change adaptation and pasture management have been implemented; Conflict Analysis was carried out; Tabiyat Kenesh Commission was set up; Mitigation activities has been implemented.</p>

ОФ «САМР Алатоо» адаптировал модуль по управлению конфликтами за природные ресурсы, который был разработан CDE (Центр по развитию и окружающей среде) при университете Берна, Швейцария. Модуль был протестирован командой обученных модераторов. Команда САМР проходила два семинара по управлению конфликтами. Продолжением традиции стало совместное участие специалистов «САМР Алатоо» и команды модераторов в семинаре, который провел директор Французского НПО CIEDEL Николас А. Херрен.

Опыт разрешения трансграничных конфликтов ОФ «САМР Алатоо» получил, работая в партнерстве с LARC и RDF на территории кыргызско-таджикского анклава в пределах Ак-Татырского и Ак-Суйского АО, Баткенского района.

Для более глубокого понимания конфликтов и нахождения мер для их митигации был разработан подход для анализа конфликтов. Подход разработан, протестирован и задокументирован членами команды ОФ «САМР Алатоо» Алией Ибраимовой, Билимбеком Ажибековым и Аидой Гареевой (Фото 1,2,3) при помощи аспирантки Бернского университета Ирен Местре (Фото...) и аспирантки из Германии Барбарой Хейндель (Фото...), проходящих практику в «САМР Алатоо».

Мероприятия нашего Фонда обеспечивают устойчивое управление конфликтами благодаря вовлечению в их решения всех заинтересованных сторон, участвующих в использовании природных ресурсов в сельских регионах Кыргызстана. Например, в настоящее время на территории района или водного бассейна имеется несколько **основных** пользователей пастбищ, таких как айыльные округа, представленные пастбищными комитетами, лесхозы, особо охраняемые природные территории и **вторичные** пользователи: пчеловоды, охотхозяйства, сборщики трав и т.д. Взаимоотношения между различными пользователями пастбищ не всегда отрегулированы и часто содержат конфликтный потенциал либо отражают реальный конфликт. Мероприятия, проводимые со стороны ОФ «САМР Алатоо», помогают наладить сотрудничество, как между местными сообществами, так и между другими пастбищепользователями, которые вовлечены в действующие и потенциальные конфликты за пастбищные ресурсы. **Инструментом** для достижения согласия по общему использованию пастбищ может стать **комиссия** на уровне водного бассейна, района, состоящая из представителей пастбищепользователей и ресурсопользователей территории, в задачи которой будет входить анализ и обсуждение транслокальных конфликтов и путей их смягчения, решения и предотвращения.

Работая с управлением конфликтами, ОФ «САМР Алатоо» фокусируется на одном или двух ресурсах. Последние проекты были сфокусированы на пастбищных ресурсах и включали весь цикл: от повышения осведомленности населения, разработки и внедрения митигационных мер до создания Конфликтной комиссии на уровне водного бассейна.

Рисунок 2. Нарращивание потенциала для предотвращения и решения конфликтов



PF CAMP Alatoo adapted a module to manage conflicts over natural resources, which was developed by CDE (Centre for Development and Environment) at the University of Bern, Switzerland. The module was tested by a team of trained moderators. CAMP Alatoo team held two seminars on conflict management. Continuation of the tradition was a joint participation of specialists from CAMP Alatoo and the team of moderators at the seminar hosted by Nicholas A. Herren, Director of the French NGO CIEDEL.

PF CAMP Alatoo gained experience in cross-border conflict resolution, working in partnership with LARC and RDF in the territory of the Kyrgyz-Tajik enclave within Ak-Tatyrsk and Ak-Suu JSC in Batken district.

For a deeper understanding of conflicts and identifying mitigation measures, an approach for conflict analysis was developed. The approach has been developed, tested, and documented by the team members of PF CAMP Alatoo: Alia Ibragimova, Bilimbai Ajibekov, and Aida Gareeva (photo 1,2,3), with assistance of Irene Mestre, graduate student from the University of Bern ( Photo...) and Barbara Hendel, graduate student from Germany ( Photo...) who interned at CAMP Alatoo.

Events of our Foundation facilitate sustainable conflict management by involving all stakeholders in who use natural resources in the rural areas of Kyrgyzstan to be active in the decision making process. To give an example, currently in the district area or water basin there are several major pasture users such as aiyl districts that are represented by pasture committees, forestries, protected areas, and secondary users: beekeepers, hunting farms, herb collectors, etc. The relationship between various pastures users is not always regulated and often contains a potential for conflict. Likewise, the relationship often reflects real activities undertaken by PF CAMP Alatoo to help establish relations, both between local communities as well as with other pasture users involved in existing and potential conflicts over pasture resources. **The tool for reaching an agreement on common pasture use could become a commission at the level of the water basin or district consisting of pasture users and resource representatives from the area, whose tasks will be to analyze and discuss the translocal conflicts and ways to mitigate them, including development of resolutions and prevention measures.**

Working in the field of conflict management, PF CAMP Alatoo focuses on one or two resources. The most recent projects focused on pasture resources and included the entire cycle from increasing awareness, developing and implementing mitigation measures, and establishing disputes committees at the water basin level.

Figure 2. Capacity building for conflicts prevention and resolution

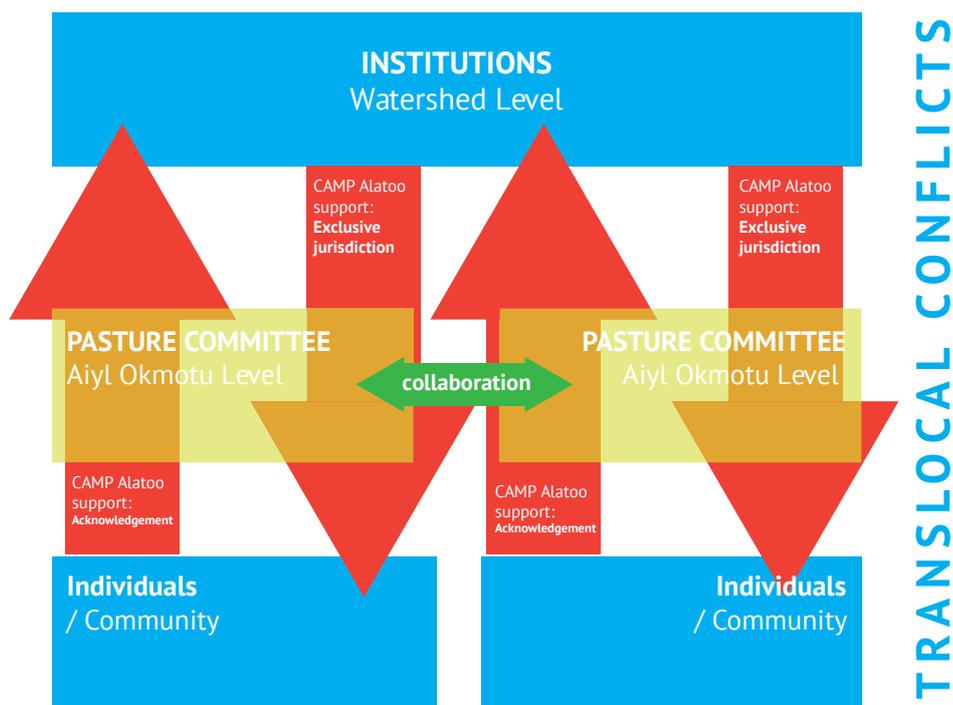




Рисунок 3. Цикл управления конфликтами CAMF Алатау

В фазе Цикла управления конфликтами (Рис 3), которая называется «изучение», рассматривается подготовка базового исследования и мониторинг соответствующих мер. Для смягчения конфликтов подход ОФ «CAMF Алатау» может обеспечить такими мероприятиями, которые помогут наращиванию потенциала местного сообщества по управлению конфликтами; повышению чувствительности индивидуальных лиц к управлению конфликтами. Применение данного подхода для разрешения имеющихся конфликтов способствует достижению соглашения между заинтересованными сторонами на всех соответствующих уровнях. Таким образом, важным моментом является повышение осведомленности местных общин об управлении конфликтами и проведение соответствующих практических мероприятий. Применение подхода «CAMF Алатау» для предотвращения конфликтов по использованию пастбищ в будущем содействует разработке планов по управлению пастбищами с внедрением мер по предотвращению и смягчению конфликтов. На неформальном уровне данный подход поддерживает разработку механизмов по урегулированию и предотвращению конфликтов, и последнее, но, тем не менее, важное, создание многоуровневых и международных рабочих групп по урегулированию конфликтов. Пройдя этапы обучения, смягчения последствий, урегулирования и предотвращения, «CAMF Алатау» снова стремится улучшать весь подход путем документирования и оценки процесса управления конфликтами.

Рассматривая все этапы управления конфликтами и обуславливая внедрение структурных изменений, комплексный подход ОФ «CAMF Алатау» обеспечивает устойчивость, достижение которой облегчается благодаря повышению потенциала заинтересованных сторон на всех уровнях.

Шохиста Тухтасинова, председатель Пастбищного Комитета айыльного округа Бешкент Лейлекского района Баткенской области:

«Мы благодарны Общественному Фонду «CAMF Алатау» за проведенную им работу: это десятки сельчан, получившие новые знания по управлению конфликтами, изменению климата и управлению пастбищами; это новый мост, открывший путь к дальним пастбищам; это новые карты наших пастбищ. А главное – это уверенность в потенциале Пастбищного Комитета, которую мы почувствовали, работая вместе».

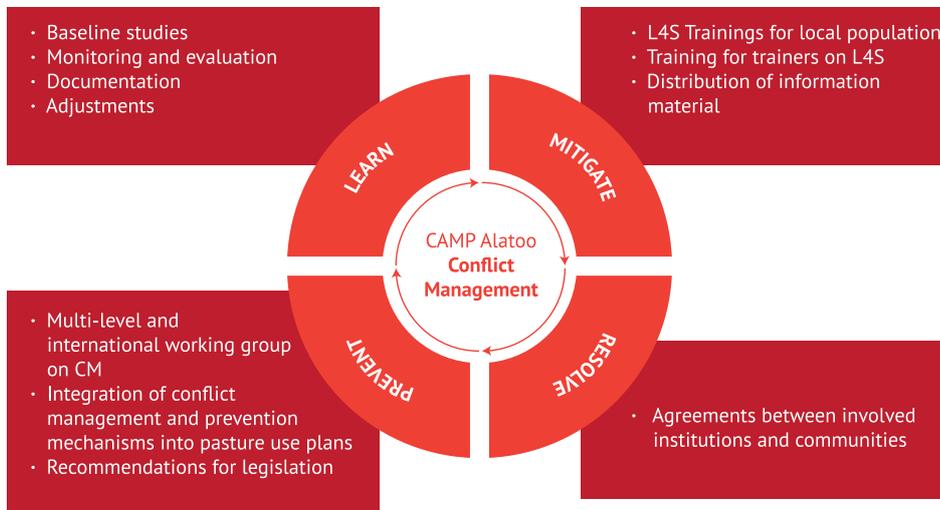


Figure 3. CAMP Alatoo conflict management cycle

The cycle phase on conflict management (Figure 3), called “study,” explains how to prepare a baseline survey and monitor the appropriate measures to mitigate conflicts. The approach of PF CAMP Alatoo can provide such activities that help to strengthen the capacity of local communities in conflict management, and increase sensitivity of individuals to conflict management. Using this approach in resolving the existing conflicts contributes to reaching an agreement between the stakeholders at all relevant levels. Thus, the important point is to increase awareness of local communities in conflict management and the relevant practical activities. Using the approach of PF CAMP Alatoo to prevent conflicts over pastures in the future will contribute to the development of pasture management plans and the introduction of measures on conflict prevention/mitigation. On an informal level, this approach supports the development of conflict resolution and prevention mechanisms as well as the creation of multilevel international working groups on conflicts adjustments. Having passed all stages of the study, mitigation, adjustment, and prevention, CAMP Alatoo aims again to improve the overall approach by reporting and evaluating the conflict management process.

Considering all stages of conflict management and stipulating implementation of structural changes, the integrated approach of PF CAMP Alatoo provides sustainability, facilitated by the improved capacity of stakeholders at all levels.

Shokhista Tuhtasinova, the Chairman of the Pasture Committee of Beshkent ayil okmotu, Leilek district of Batken oblast:

“We are grateful to PF CAMP Alatoo for their work which covers dozens of villagers who have received new skills on conflict management, climate change and pasture management; a new bridge which opens the path to distant pastures, new maps for our pastures. And most important, it is a confidence in the capacity of the Pasture Committee which we felt working together”.

# ПРОЕКТ «УПРАВЛЕНИЕ КОНФЛИКТАМИ ЗА ПАСТБИЩНЫЕ РЕСУРСЫ НА УРОВНЕ ВОДНОГО БАСЕЙНА РЕКИ ХОДЖА-БАКИРГАН (ЛЕЙЛЕК)»

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2012-2015	Проект «Управление конфликтами за пастбищные ресурсы на уровне водного бассейна реки Ходжа-Бакирган (Лейлек)»	Посольство Великобритании в Кыргызстане	Лейлекский район
2010-2012	Проект «Управление конфликтами за пастбищные ресурсы на уровне водного бассейна рек Онарча и Жергетал»	GIZ	Нарынский район

## Предпосылки проекта

Проект сфокусирован на укреплении потенциала местных институтов/пастбищных комитетов, ответственных за управление природными ресурсами, пастбищами на уровне местных сообществ и на уровне водного бассейна, по вопросам управления конфликтами через усиление осведомленности, знаний и практических навыков.

Инструментами для выполнения цели служат семинары, разработка планов управления конфликтами и их внедрение через малые проекты. Отдельное внимание проект уделяет улучшению политической и нормативно правовой базы управления ресурсами, как условию для устранения причин многих конфликтов. ОФ «САМР Алатоо» является членом Межведомственной Комиссии Кыргызской Республики по разработке Положения по иным видам использования пастбищ. В рамках предыдущего проекта, реализованного в 2011 году, «САМР Алатоо» разработал рекомендации для соглашения между пастбищными комитетами и Нарынским лесхозом по аренде пастбищ. Этот документ стал основой для типового соглашения между лесхозами и пастбищными комитетами. В Баткенской области совместное управление пастбищами ПК и лесхозами прошло апробацию в новых условиях, как один из инструментов смягчения конфликтов. Проведен мониторинг и выработаны рекомендации для улучшения управления конфликтами за пастбищные ресурсы.



# PROJECT FOR PASTURE USE CONFLICT MANAGEMENT IN THE WATERSHED OF THE KHOJA-BAKYRGAN RIVER (LEILEK)

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Project Geography
2012-2015	Project for Pasture Use Conflict Management in the Watershed of the Khoja-Bakyrghan River (Leilek)	The British Embassy in Kyrgyzstan	Leilek District
2010-2012	Project for Pasture Use Conflict Management in the Watershed of the Jergetal and Onarcha Rivers	GIZ	Naryn District

## Project background

The project focuses on strengthening the capacity of local institutions/pasture committees responsible for the management of natural resources and pastureland in conflict management by increasing public awareness, knowledge and skills at the community level and at the watershed level.

The tools used to achieve the project objectives include workshop activities, developing conflict management plans and implementing small projects. Special attention is paid to improvement of the political, regulatory and legal framework in resource management as a remedial measure for conflicts resolution. PF CAMP Alatoo is a member of the Interdepartmental Commission of the Kyrgyz Republic on the development of the Provision for Use of Pasture Resources in Other Purposes. In the previous project, completed in 2011, CAMP Alatoo developed recommendations for the Pastures Use Lease Agreement between the Pasture Committee (PC) and the Naryn Forestry. This document became a foundation for the Model Agreement between the Forestry and the PC. Integrated pasture management was tested in a new environment, in Batken oblast, as a tool for conflict mitigation by the PC and the Forestry. To improve conflict management over pasture resources, monitoring was introduced to further the development of recommendations.



## **Цели и задачи проекта:**

Повышение потенциала местных институтов по управлению конфликтами за пастбищные ресурсы в бассейне реки Ходжа-Бакирган (Лейлек) на юге Кыргызстана.

Повышение осведомленности местного населения в решении вопросов предотвращения и смягчения конфликтов за природные ресурсы является фокусом проекта.

## **Основные компоненты проекта:**

- Повышение осведомленности местного населения в вопросах управления конфликтами и по планированию пастбищ;
- Оказание посреднической помощи местному населению в предотвращении и смягчении конфликтов, связанных с пастбищными ресурсами;
- Усиление местных институтов, способных самостоятельно решать конфликтные ситуации;
- Улучшение политической и правовой основы управления конфликтами за пастбищные ресурсы.

## **Инструменты**

L4S семинары, круглые столы, разработка и выпуск информационных материалов, меры по улучшению инфраструктуры пастбищ

## **Результаты проекта:**

- Собрана полная информация, включающая: социально-экономическую характеристику района и пилотных айыльных округов, ситуационный анализ состояния пастбищ и описание деятельности местных сообществ.
- Проведен предварительный анализ конфликтов на местном уровне: идентифицированы конфликты, их предмет и причины, участники и их интересы.
- Проведены семинары по осведомленности местных сообществ в вопросах управления конфликтами за пастбищные ресурсы и по управлению пастбищами.
- Проведены семинары по планированию использования пастбищ.
- Создана и функционирует районная комиссия по конфликтам за пастбища.
- Проведен ряд круглых столов в Баткенской, Ошской, Джалал-Абадской областях и Бишкеке.
- Разработаны и распространены 2 отчета по исследованиям и 1 брошюра.
- Реализованы 12 инфраструктурных проектов в Лейлекском районе.

## **Партнеры:**

- Департамент пастбищ МСХиМ (Министерства сельского хозяйства и мелиорации) Кыргызской Республики и Государственное агентство по охране окружающей среды и лесному хозяйству КР.
- ОФ “Билек”
- Лейлекская районная государственная администрация.
- Пастбищные комитеты, айыльные округа Лейлекского района (7 округов).
- Лейлекское лесное хозяйство.

## **Project Goals and Objectives:**

Increase the capacity of local institutions to manage current conflicts over pasture resources in the watershed of Khoja-Bakyrghan River (Leilek) in the South of Kyrgyzstan.

The project focuses on increasing the awareness of local communities to address issues related to the prevention and mitigation of conflicts over natural resources.

## **Main Project Components:**

- Increasing the awareness of local communities in conflict management and pasture planning;
- Providing mediation assistance to local communities in the prevention and mitigation of conflicts over pasture resources;
- Strengthening the capacity of local institutions to manage conflicts;
- Improving the policy and legal framework in conflict management over pasture resources.

## **Tools**

Learning For Sustainability (L4S) workshops, round tables, developing and issuing handouts, and including activities to improve the infrastructure of pastures.

## **Project Outcomes:**

- Completed data collection, including socio-economic indicators in the area and pilot aiyl districts; case study of pasture conditions; description of community-based activities.
- Conducted a preliminary analysis of the local level conflicts: conflicts, their roots and causes, and identifying participants and their interests.
- Held workshops for local communities to increase their awareness in conflict management and pasture planning.
- Held workshops on planning pasture use.
- Established and operate a District Council on conflict mitigation over pasture use.
- Conducted several round tables in Batken, Osh, and Jalal-Abad oblasts and in Bishkek.
- Developed and distributed two Study Reports and 1 Booklet.
- Implemented 12 infrastructure projects in Leilek district.

## **Partners:**

Department of Pastures under the MALR (Ministry of Agriculture and Land Reclamation) of the Kyrgyz Republic; the State Agency on Environment Protection and Forestry of the Kyrgyz Republic; PF Bilek; Leilek District Public Administration; Pasture Committees; aiyl districts (7 districts) in Leilek area; Leilek Forestry.

# РАЗРАБОТКА КОНЦЕПЦИИ ДЛЯ СГЛАЖИВАНИЯ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ за природные ресурсы, через инициирование регионального совета (Табигат башкаруу кенеши) для устойчивого управления природными ресурсами, на уровне водного бассейна в Нарынской области

## История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2014-2015	Разработка концепции для сглаживания конфликтных ситуаций за природные ресурсы, через инициирование регионального совета (Табигат башкаруу кенеши) для устойчивого управления природными ресурсами, на уровне водного бассейна в Нарынской области.	GIZ CSF	Акталинский район
2012-2015	Проект «Управление конфликтами за пастбищные ресурсы на уровне водного бассейна реки Ходжа-Бакирган (Лейлек)»	Посольство Великобритании в Кыргызстане	Лейлекский район
2010-2012	Проект «Управление конфликтами за пастбищные ресурсы на уровне водного бассейна рек Онарча и Жергетал»	Посольство Великобритании в Кыргызстане	Нарынский район

## Предпосылки проекта

GIZ (Германское общество по международному сотрудничеству) работает с проектами по устойчивому управлению природными ресурсами в странах Центральной Азии. В 2008 году два водораздела в составе трех айыл окмоту, расположенных в Нарынской области, были выбраны для пилотного проекта «Устойчивое управление пастбищными ресурсами в бассейне рек Онарча и Жергетал». Для реализации проекта, направленного на развитие сельских районов и устойчивого использования пастбищных ресурсов, был привлечен ОФ «САМР Алатоо». Цель проекта была направлена на развитие сельских районов и устойчивого использования пастбищных ресурсов. Пастбищные комитеты, как это предусмотрено новым законом, были созданы и обучены в каждом айыл окмоту. Они несут ответственность за планирование и мониторинг использования пастбищ, сбор платежей и налогов, за правильное использование доходов в целях улучшения качества и инфраструктуры пастбищ. Однако эффективность работы ПК еще недостаточно высока, особенно в плане сотрудничества и взаимопонимания с другими пользователями природных ресурсов в регионе. Совместное же сотрудничество всех заинтересованных сторон, помогает разрешать так же транслокальные конфликты за использование пастбищных, водных и лесных ресурсов.

## Цели и задачи проекта

Разработка подхода по созданию и функционированию регионального Совета по устойчивому управлению природными ресурсами на уровне водного бассейна, сосредоточив внимание на пастбищных, лесных и водных ресурсах и конфликтов за них.

### Задачи:

- Проведение базового исследования (анализ конфликтов за природные ресурсы и пастбища, анализ социально-экономических показателей, сбор и уточнение данных по географии, биоразнообразию, водному режиму).
- Повышение информированности целевых групп посредством проведения семинаров (учебные модули по адаптации к изменению климата, управлению конфликтами за пастбища, управлению пастбищами и планированию (по четыре семинара для каждого из пилотных айылных округов).
- Разработка планов использования пастбищ (в том числе вопросов, касающихся предупреждения конфликтных ситуаций и адаптации к изменению климата).

# DEVELOPMENT OF THE CONCEPT FOR ADJUSTING CONFLICTS over Natural Resources through Initiating a Regional Council (Tabigat bashkaruu keneshi) for Sustainable Natural Resource Management in the Watershed of Naryn Oblast

## Project History:

Implementation Period	Project Name	Donor Organization	Project Geography
2014-2015	Development of the Concept for Adjusting Conflicts Over Natural Resources Through Initiating a Regional Council (Tabigat Bashkaruu Council) for Sustainable Natural Resource Management in the Watershed of Naryn Oblast	GIZ CSF	Ak-Talin district
2012-2015	Project for Pasture Use Conflict Management in the Watershed of Khoja-Bakyrghan River (Leilek)	The British Embassy in Kyrgyzstan	Leilek district
2010-2012	Project for Pasture Use Conflict Management in the Watershed of the Jergetal and Onarcha Rivers	The British Embassy in Kyrgyzstan	Naryn oblast

## Project Background:

GIZ (German Agency for International Cooperation) runs projects for sustainable management of natural resources in Central Asia. In 2008, two watersheds under three aiyl okmotus in Naryn oblast were selected for the pilot project Sustainable Pasture Management in the Watershed of the Jergetal and Onarcha Rivers in Naryn region. PF CAMP Alatoo implemented the project, which focused on rural development and sustainable use of pasture resources. Pasture committees, as provided by the new law, were set up and trained in each aiyl okmotu. They are responsible for planning and monitoring pasture use, collecting fees and taxes, and adequate use of funds that enable the improvement of pasture quality and infrastructure. However, the level of efficiency of pasture committees is still insufficient, in particular in the context of cooperation and mutual understanding with other users of natural resources in the region. Integrated cooperation of all stakeholders enables to resolve translocal conflicts over the use of pasture, water, and forest resources.

## Project Goals and Objectives:

To develop an approach for setting up and operating a Regional Council on sustainable management of natural resources in the watershed with the focus being on pasture, forest, and water resources and resolving conflicts over them.

## Objectives:

- Baseline study (natural resources and pastures conflict analysis, socio-economic analysis, data collection and adjustment of geographical, biodiversity, and water regime data).
- Increasing awareness of target groups to climate change adaptation; pasture planning and management, including conflict management over pastures through workshops (training modules) - four workshops for each pilot aiyl disyict.
- Developing plans for pasture use (including conflict prevention and climate change adaptation).
- Border adjustment and pasture mapping.
- Public presentation of local plans for natural resource management.
- Identifying opportunities for cooperation to mitigate conflicts between the stakeholders using developed plans.
- Developing a plan for the sustainable operation of the Regional Council.

- Согласование границ и картирование пастбищ.
- Презентация для общественности местных планов управления природными ресурсами.
- Выявление возможностей для сотрудничества по смягчению конфликтов между заинтересованными сторонами, на основе разработанных планов.
- Разработка плана устойчивой работы регионального Совета.
- Разработка и печать информационных брошюр.
- Проведение регулярных встреч и круглых столов .

## Инструменты

L4S семинары, круглые столы, разработка и выпуск изданий, меры по улучшению инфраструктуры пастбищ.

## Результаты проекта

- Собрана полная информация, включающая социально-экономическую характеристику района и пилотных айыльных округов, ситуационный анализ состояния пастбищ и описание деятельности местных сообществ.
- Проведен предварительный анализ конфликтов на местном уровне: идентифицированы конфликты, их предмет и причины, участники и их интересы.
- Проведены семинары с целью повышения осведомленности местных сообществ по управлению конфликтами за природные ресурсы, адаптации к изменению климата и по планированию использования пастбищ.
- Создан и функционирует районный Совет по смягчению конфликтов за природные ресурсы.

## Планы

- Проведен ряд круглых столов в Нарынской области и Бишкеке.
- Разработаны и распространены отчеты по исследованиям и брошюры.
- Реализованы инфраструктурные проекты в Акталинском районе.

## Партнеры

- Департамент Пастбищ Министерства сельского хозяйства и мелиорации Кыргызской Республики.
- Государственное Агентство охраны окружающей среды и лесного хозяйства при Правительстве Кыргызской Республики.
- Акталинская районная государственная администрация.
- Пастбищные комитеты.
- Айыльные округа района (5 пилотных округов).
- Акталинское лесное хозяйство, РУВХ, АВП.



- Preparing and printing information brochures.
- Holding regular meetings and round tables.

### Tools:

Learning for Sustainability (L4S) workshops; round tables; developing and issuing handouts that include activities to improve the infrastructure of pastures.

### Project Outcomes:

- Completed data collected, including socio-economic indicators in the area and pilot ayil districts; case study of pasture conditions; description of community-based activities.
- Preliminary analysis of the local level conflicts was prepared: conflicts, their roots and causes, participants and their interests were identified.
- Workshops conducted for local communities to increase their awareness in conflict management and pasture planning.
- Workshops conducted for local communities to increase their awareness in conflict management over use of pastures, climate change adaptation, and pasture planning.
- Established and operate a District Council on conflict mitigation over pasture use.

### Plans:

- Several round tables were held in Naryn oblast and Bishkek.
- Study reports and booklets were developed and distributed.
- Infrastructure projects were implemented in Ak-Talin district.

### Partners:

Department of Pastures under the MALR (Ministry of Agriculture and Land Reclamation) of the Kyrgyz Republic; State Agency on Environment Protection and Forestry under the Government of the Kyrgyz Republic; Ak-Talaa district Public Administration; pasture committees; ayil districts in the area (5 pilot districts); Ak-Talaa Forestry; Department for Water Resources Department (DWR); Water Users Association (WUA).





အာရှတိုက်



АДАПТАЦИЯ К  
ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА

CLIMATE CHANGE  
ADAPTATION

КОМАНДА  
team

**Аида  
Гареева**  
Координатор



**Aida  
Gareeva**  
Coordinator

**Алиа  
Ибраимова**  
Специалист



**Aliya  
Ibraimova**  
Specialist

**Билимбек  
Ажибеков**  
Специалист



**Bilimbek  
Azhibekov**  
Specialist

## ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

«Кажется, дождь начинается...»  
**Винни Пух**

Согласно выводам Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), уязвимость стран Центральной Азии, включая Кыргызскую Республику, к изменению климата и гидрологическим опасным природным явлениям, будет нарастать, усугубляя давление на природные ресурсы и окружающую среду. Изменение климата подрывает устойчивое развитие, осложняет положение особенно сельских слоёв населения, которые зачастую больше страдают от погодных катаклизмов, опустынивания, изменения условий водообеспеченности и т.д. Меры по адаптации могут быть направлены как на снижение климатических рисков, так и на извлечение потенциальных выгод от изменения климата.

Кыргызская Республика присоединилась к международным профильным документам, и адаптация к климатическим изменениям рассматривается как один из ключевых элементов будущей национальной климатической политики. Однако в отличие от других стран мира, где адаптационные стратегии уже давно разработаны и внедряются, наше государство делает пока только первые шаги в этом направлении. Особенно трудно адаптируются жители сел Кыргызстана. Причин тому хватает: безработица, слабость местных институтов, управляющих природными ресурсами, низкая осведомленность сельчан, а также особенности восприятия местным населением процессов изменения климата и природных бедствий. Хорошо зная об огромном воздействии изменения климата на природные ресурсы, Общественный Фонд «САМР Алатао» задался целью активно работать в данной сфере и за десятилетнее участие в реализации масштабных проектов накопил достаточно большой опыт. (Таблица 1.)



## CLIMATE CHANGE AND DISASTER RISK MANAGEMENT

“It seems the rain begins ...”  
**Winnie the Pooh**

According to the findings of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), vulnerability of the Central Asian countries, including the Kyrgyz Republic, to climate change and hydrological natural hazards will increase, further aggravating pressure on natural resources and the environment. Climate change undermines sustainable development; in particular, it aggravates the situation in rural areas that are most affected by extreme weather events, desertification, changes in water supply conditions, etc. Adaptation measures can be aimed at both reducing climate risks as well as taking advantage of the potential benefits of climate changes.

The Kyrgyz Republic joined the international profile documents, and adaptation to climate change is addressed as one of the key elements of the future National Climate Policy. However, unlike other countries where adaptation strategies have been developed long ago and are already being implemented, our government is making only the first steps in this direction. It is especially difficult to adapt for villagers in Kyrgyzstan. There are plenty of reasons for this: unemployment, weakness of local institutions to manage natural resources, low awareness of the villagers, and in particular, perception of the local communities about climate change and natural disaster processes. Being well aware of the enormous impact on natural resources from climate change, Public Foundation CAMP Alatau set out to actively work in this field, and after ten years of large-scale project implementation has accumulated sufficient experience (Table 1).



Таблица 1. Хронология проектов ОФ «САМР Алатоо», выполненных в области Управления климатическими рисками и рисками

#	Выполненная и текущая деятельность (стратегии, программы, планы, проекты и др.) с 2001 года по февраль 2012 г.	Сроки реализации	Бюджет и источники финансирования	Цели и компоненты (адаптация, сокращение выбросов парниковых газов, передача технологий, мониторинг, повышение потенциала, повышение информированности, др.)
1	Интегрированное управление местными рисками стихийных бедствий на местном уровне Зергер, Узгенский район)	2006-2008	(UNDP, SDC)	Повышение потенциала сопротивляемости местного населения к рискам стихийных бедствий
2	Повышение осведомленности местного населения об интегрированном управлении местными рисками стихийных бедствий в бассейне реки Зергер	2008-2010	GTZ, SDC 150 000 Euro	Повышение потенциала сопротивляемости местного населения к рискам стихийных бедствий
3	Проект: Адаптация к изменению климата через управление природными ресурсами. Разработка программ повышения потенциала. (Центральная Азия)	2011-2012	Германское общество международного сотрудничества (GIZ). 27 027 Euro	Повышение потенциала и информированности. Проведение обучающих семинаров в 5 Центральноазиатских странах для межсекторальной и межуровневой группы участников. Тема семинаров: Адаптация к изменению климата через управление природными ресурсами.

Table 1. Chronology of the PF CAMP Alatoo Projects Implemented in Climate Risk and Disaster Risk Management

#	Completed and Ongoing Activities (strategies, programs, plans, projects, etc.) from 2001 to Feb. 2012	Implementation Period	Budget and Source Funding	Targets and Components (adaptation, reducing greenhouse gas emissions, technology transfer, monitoring, strengthening capacity, awareness raising, etc.)
1	Integrated Local Disaster Risk Management at the local level in Zerger, Uzgen district	2006-2008	(UNDP, SDC)	Increasing resilience of the local communities to natural disasters risks.
2	Increasing awareness of the local communities on integrated management of local natural disaster risk in the watershed of Zerger River	2008-2010	GTZ, SDC 150 000 Euro	Increasing resilience of the local communities to natural disasters risks.
3	Project: Climate Change Adaptation Through the Management of Natural Resources. Development of Capacity Building Programs (Central Asia)	2011-2012	German Agency for International Cooperation (GIZ) 27 027 Euro	Increasing capacity awareness. Training workshops in 5 Central Asian countries for intersectoral and diverse leveled groups of participants. Workshop subject: climate change adaptation through natural resource management.

ми стихийных бедствий.

Основные задачи (мероприятия)	Практическое выполнение поставленных задач и достигнутые результаты
<p>Разработка, тестирование обучающего модуля по интегрированному управлению рисками в 5 пилотных АО</p>	<p>Модуль разработан, протестирован и адаптирован</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повышение осведомленности и информированности</li> <li>2. Совместная оценка рисков стихийных бедствий</li> <li>3. Укрепление потенциала местных институтов</li> <li>4. Внедрение митигационных и адаптационных мер.</li> </ol>	<p>Разработан и протестирован подход интегрированного управления рисками стихийных бедствий на местном уровне. Потенциал населения повышен, оно способно управлять рисками стихийных бедствий.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Целевые участники осведомлены о вызовах ИК в регионе, о связанных с ними проблемах и требуемых мерах для адаптации управления местными природными ресурсами.</li> <li>2. Целевые участники знают о существующих обучающих модулях в стране и других мерах по повышению потенциала, включая лучшие примеры устойчивого управления земельными ресурсами.</li> <li>3. Целевые участники могут определить нужды их организаций и требуемые ресурсы, инициативы и обучающие курсы для внедрения лучших практик.</li> </ol>	<p>Семинары проведены в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане, Узбекистане.</p> <p>Проведен мониторинг влияния знаний, полученных на семинаре.</p> <p>Основное воздействие оказали на участников, представляющих проекты программы, а также НПО, работающие в сфере адаптации к изменению климата.</p>

Main Objectives (activities)	Practical Implementation of Objectives and Results
<p>Development and testing of the training module on Integrated Risk Management in 5 pilot aйл okmatus</p>	<p>The module was developed, tested, and adapted.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increasing awareness and knowledge</li> <li>• Joint assessment of disaster risks</li> <li>• Strengthening capacity of local institutions</li> <li>• Implementation of mitigation and adaptation measures</li> </ul>	<p>Developed and tested an approach on integrated management of local natural disaster risk. Capacity of the population increased; they are able to manage natural disasters risks.</p>
<p>The target participants are aware of the challenges of CC in the region, associated problems, and required actions to adapt local natural resource management.</p> <p>The target participants are aware of existing training modules in the country and other measures to strengthen capacity, including best practices of sustainable land management.</p> <p>The target participants can identify the needs of their organizations and the required resources, initiatives and training courses to implement best practices.</p>	<p>Workshops in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.</p> <p>Monitoring knowledge impact gained at the workshop.</p> <p>The main impact on the participants presenting program projects, including NGOs working in the field of climate change adaptation.</p>

4	Проект: Построение потенциала пользователей ресурсов в вопросах Управления рисками изменения климата в Кыргызстане на примере Сокулукского водного бассейна (Сокулукский водный бассейн)	2011-2012	Швейцарская программа научных исследований Север – Юг (NSSR) 82 000 CHF	Адаптационные технологии. Оценка риска изменения климата совместно с населением. Обучение и информированность.
5	Проект: Выбор возможностей для интегрированной оценки климатических рисков для планирования в связи с изменением климата в Центральной Азии	2012-2013	Сеть по развитию знаний о климате (CDKN) по мандату ПРООН ЦА 77 000 GBR	Разработка методики оценки влияния изменения климата для Центральноазиатского региона и ее адаптация.
6	Обучающий семинар для сельских сообществ «Адаптация к изменению климата» Казахстан	2012	ПРООН KZ 3 000 USD	
4	Project: Capacity Building of the Resource Users in Climate Change Risk Management in Kyrgyzstan Using the Example of the Sokuluk Watershed (Sokuluk water basin)	2011-2012	Swiss Scientific and Research Program North - South (NSSR) 82 000 CHF	Adaptive technologies. Climate change risk assessment jointly with the population. Training and awareness.
5	Project: Selecting options for integrated climate risk assessment In planning with regard to climate change in Central Asia	2012-2013	Climate and Development Knowledge Network (CDKN) on Mandate of the UNDP CA 77 000 GBR	Development of a methodology on climate change impact assessment for the Central Asia region and its adaptation
6	Training workshop for rural communities on Climate change adaptation, Kazakhstan	2012	UNDP KZ 3 000 USD	

<p>Цель: Сельские сообщества лучше адаптированы к влиянию изменения климата.</p> <p>Задачи:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обновить научные модели прогноза стока и управления земель. Трансформировать знания для водопользователей.</li> <li>2. Разработать инструменты повышения осведомленности и потенциала местных сообществ.</li> <li>3. Внедрить технологии (с принципом совместной разработки-СРТ) для тестирования возможности адаптации к изменению климата.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проведены базовые исследования влияния изменения климата в Сокулукском водном бассейне.</li> <li>2. Оценка риска изменения климата использовала существующий опыт местного населения по внедрению адаптационных мер.</li> <li>3. Разработаны рекомендации по адаптации к изменению климата в водном бассейне.</li> <li>4. Обучающий модуль (L4S) по адаптации к изменению климата разработан, протестирован и адаптирован.</li> <li>5. Информационные материалы разработаны и распространены сельским сообществам.</li> <li>6. Осведомленность местных сообществ в области рисков ИК повышена.</li> <li>7. Предложения по адаптационным мерам к ИК, касающиеся использования водных ресурсов, собраны, оценены и приоритизированы.</li> <li>8. Местные сообщества обучены методу совместной реализации технологий (СРТ).</li> <li>9. Отобранные технологии внедрены.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Улучшение понимания существующих и будущих рисков изменения климата и их влияния через применение современных подходов и методологий для интегрированной оценки рисков ИК.</li> <li>2. Поддержка планирования с учетом ИК в выбранных странах ЦА путем комплексной оценки существующих и будущих рисков ИК на национальном уровне и использование результатов для разработки стратегий.</li> <li>3. Продвижение партнерства CDKN с правительствами стран ЦА и определение возможности для технической поддержки областей наиболее сильного влияния ИК в регионе.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Создана междисциплинарная команда региональных экспертов из 2 стран и привлеченного иностранного эксперта.</li> <li>2. База данных существующих методик рассмотрена для адаптации.</li> <li>3. Группой экспертов проведены встречи-семинары с представителями проектов, правительств и НПО стран ЦА.</li> <li>4. Первый вариант методологии оценки рисков ИК разработан и размещен на сайте CDKN.</li> </ol>
<p>Проведение обучающих семинаров по модулю L4S в Казахстане</p>	<p>Сельскохозяйственные консультанты трех областей Казахстана повысили осведомленность, знания и навыки оценки климатических рисков.</p>
<p>Target: rural communities better adapted to climate change impact.</p> <p>Objectives:</p> <p>Update the scientific models for forecasting runoff and land management. Transform knowledge for water users.</p> <p>Develop tools to increase awareness and capacity of local communities.</p> <p>Introduce technologies (with principle of joint development - JIT) to test the ability to adapt to climate change.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Base-line surveys implemented on climate change impact in Sokuluk watershed.</li> <li>2. Climate Change Risk Assessment used the existing local experience to introduce adaptation measures.</li> <li>3. Recommendations on climate change adaptation in the watershed were developed.</li> <li>4. Training module (L4S) on climate change adaptation was developed, tested and adapted.</li> <li>5. Information materials developed and disseminated in rural communities.</li> <li>6. Awareness of local communities in CC risks increased.</li> <li>7. Proposals for CC adaptation measures in using water resource, collected, assessed and prioritized.</li> <li>8. Local communities are trained in joint implementation technologies (JIT).</li> <li>9. Selected technology introduced.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Improved understanding of the current and future climate change risks and their impact through the use of modern approaches and methodologies for the integrated CC Risk Assessment.</li> <li>2. Support in planning with regard to the CC in selected countries of CA through complex assessment of the existing and future risks of CC at the national level and use the findings to develop strategies.</li> <li>3. Promoting partnerships of the CDKN with the governments of Central Asian countries and identifying possibilities for technical support of the oblasts with the highest impact of CC in the region.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Created an interdisciplinary team of experts from two regional countries with involvement of foreign experts.</li> <li>5. A database of existing techniques for adaptation is addressed.</li> <li>6. Expert Group held meetings/workshops with the project representatives, the governments and NGOs of the Central Asian countries.</li> <li>7. The first version of the CC Risk Assessment Methodology has been developed and placed on the website of the CDKN.</li> </ol>
<p>Training workshops on the training module L4S in Kazakhstan</p>	<p>Agricultural consultants of three oblasts in Kazakhstan have increased their awareness, knowledge, and skills to assess climate risks.</p>

7	Участие в климатических сетях и платформах на региональном и национальном уровнях	2011-2012	ОФ «CAMP Алатоо» 2 000 Euro	
8	Адаптация обучающего модуля L4S «Адаптация к изменению климата» к условиям Туркменистана	2013	ПРООН ТУ 7 200 USD	Повышение потенциала, осведомленности, знаний и умений.
9	Обучающий семинар для сельских сообществ Казахстана «Адаптация к изменению климата»	2013	ПРООН КЗ 3 736 USD	Повышение потенциала, осведомленности, знаний и умений.
10	Проведение семинара Климатостойчивость для развития (Climate Proofing for Development)	2013-2014	Германское общество международного сотрудничества (GIZ) 275 000 KGS	Повышение потенциала, осведомленности, знаний и умений.
11	Участие в климатических сетях и платформах на региональном и национальном уровнях	2012-2015	ОФ «CAMP Алатоо» 2 000 Euro	
12	Совместный проект с ACTED: Усиление местного и институционального потенциала для управления рисками стихийных бедствий на уровне трансграничного кыргызско-таджикского водного бассейна реки Ходжа-Бакирган (Лейлекский район)	2014-2015	DIPECHO VIII 20 000 USD	Усиление потенциала в плане повышения информированности, осведомленности и навыков местного населения. Проект выполняется совместно с «CAMP Табият» (Памир).
7	Taking part in climate networks and platforms at the regional and national levels	2011-2012	PF CAMP Alatoo 2 000 Euro	
8	Training module on adaptation L4S Climate change adaptation to the conditions of Turkmenistan	2013	UNDP TU 7 200 USD	Increased capacity, awareness, knowledge, and skills.
9	Training workshop for rural communities of Kazakhstan in climate change adaptation	2013	UNDP KZ 3 736 USD	Increased capacity, awareness, knowledge, and skills.
10	Workshop Climate Proofing for Development	2013-2014	German Agency for International Cooperation(GIZ) 275 000 KGS	Increased capacity, awareness, knowledge, and skills.
11	Taking part in climate networks and platforms at the regional and national levels	2012-2015	PF CAMP Alatoo 2 000 Euro	
12	Joined Project with ACTED: Strengthening Local and Institutional Capacities for Disaster Risk Management at the Level of Cross-Border Kyrgyz-Tajik Watersheds of Khoja Bakyrghan River (Leilek district)	2014-2015	DIPECHO VIII 20 000 USD	Strengthening capacity in increasing awareness, knowledge, and skills of local communities. The project is jointly implemented with CAMP Tabiat (Pamir).

<p>Продвижение участия гражданского общества и местных сообществ в климатоустойчивом развитии</p>	<p>Членство в Климатической сети Кыргызстана.</p>
<p>Адаптация обучающего модуля. Подготовка модераторов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Модуль адаптирован к условиям Туркменистана.</li> <li>• Модераторы подготовлены.</li> <li>• Проводятся семинары в сельских сообществах Туркменистана на основе данного модуля.</li> </ul>
<p>Проведение обучающего семинара. Повышение уровня осведомленности, знаний и навыков у сельских сообществ по оценке климатических рисков и адаптации к ИК.</p>	<p>Сельскохозяйственные консультанты трех областей Казахстана повысили осведомленность, знания и навыки оценки климатических рисков.</p>
<p>Участие в семинаре и подготовка модератора для проведения обучающего модуля «Климатоустойчивость для развития».</p>	<p>Модуль используется в проектах GIZ по управлению пастбищами и лесами.</p>
<p>Проведение ToT и подготовка модераторов. Проведение семинаров L4S «Адаптация к ИК» в Таджикистане и Кыргызстане.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Членство в климатической сети Кыргызстана.</li> <li>• Участие в работе национальной технической группы ВБ по подготовке «Программы по адаптации к климатическим изменениям и смягчению их последствий для Центральной Азии».</li> <li>• Членство в климатической диалоговой платформе Кыргызстана.</li> </ul>
<p>Promoting participation of civil society and local communities in sustainable climate development</p>	<p>Membership in the Climate Network of Kyrgyzstan.</p>
<p>Adapting training module. Training moderators.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The module is adapted to the conditions of Turkmenistan.</li> <li>• Moderators trained.</li> <li>• Workshops are conducted on the basis of the module in rural communities of Turkmenistan.</li> </ul>
<p>Training workshop. Increasing awareness, knowledge and skills of rural communities for climate risk assessment and adaptation to the CC.</p>	<p>Agricultural consultants of three oblasts in Kazakhstan have increased their awareness, knowledge and skills to assess climate risks.</p>
<p>Participation in the workshop and training of the moderator for holding training module on Climate Proofing for Development.</p>	<p>The module is used in the GIZ projects on pastures and forests management.</p>
<p>Training of Teachers (ToT) and training for moderators. L4S workshops on “CC Adaptation” in Tajikistan and Kyrgyzstan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membership in the Climate Network of Kyrgyzstan.</li> <li>• Participation in the work of national technical teams in preparations for the World Bank: “Programs on Climate Change Adaptation and Mitigation in Central Asia.”</li> <li>• Membership in a climate dialogue platform in Kyrgyzstan.</li> </ul>

# ПОВЫШЕНИЕ ЗНАНИЙ МЕСТНОГО НАСЕЛЕНИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА в рамках проекта ACTED «Укрепление местного и институционального потенциала для управления рисками стихийных бедствий в трансграничных водоразделах Кыргызстана и Таджикистана»

## История проектов

Период	Название проекта	Донорская организация	География
25.11.2014 - 29.05.2015 гг.	«Укрепление местного и институционального потенциала для управления рисками стихийных бедствий в трансграничных водоразделах КР и РТ»	Европейский Союз Проект реализуется Агентством технического сотрудничества и развития (ACTED) в партнерстве с CESVI ОФ «САРП Алатоо»	Баткенская область, КР Согдийская область, РТ

## Цели и задачи проекта:

Анализ и обсуждение потенциала населения, его проблем, возможностей и препятствий в управлении водными ресурсами на основе хозяйств и сёл.

- Информирование населения в вопросах адаптации к изменению климата
- Определение и обсуждение мер по адаптации
- Определение подходов и поиск адаптационных технологий, которые помогут в устойчивом управлении природными ресурсами

## Инструменты:

Общественный Фонд «САРП Алатоо» провел 10 семинаров по адаптации к изменению климата: 3 в Кыргызстане и 7 в Таджикистане. В качестве целевой группы проекта были определены сельские жители, попадающие в группу риска, а также сельские сообщества (3 айыл окмоту, 4 жамоата). Достижению поставленной цели способствовали адаптационные мероприятия, участникам которых была предоставлена хорошая возможность повысить свою информированность, обогатиться знаниями и приобрести практические навыки для успешного решения вопросов устойчивого управления природными ресурсами.

## Место проведения семинаров

Семинары проводились в сёлах, где со стороны населения было проявлено явное желание обсуждать вопросы в ракурсе данной тематики. Семинары проводились в соответствии с методическими принципами «Обучения для устойчивости (L4S)». Для достижения условий, в которых возможно рассмотрение индивидуальных аспектов, связанных с окружающей средой и влиянием других возможных факторов, важно было задействовать включенных в группы риска людей и сельские сообщества. В состав участников вошли как группы риска, так и представители всех заинтересованных сторон, желающие ознакомиться с широким диапазоном предлагаемых знаний и опыта. Больше половины учебных групп составляли сельские жители (ключевые фигуры МСУ, водопользователи, члены АВП и Спасательных сельских команд), местные лидеры, представители Совета аксакалов, собственники больших земельных участков, в том числе значительных орошаемых территорий. Часть участников включала местных чиновников, специалистов с/х и др.

## Результаты проекта:

- Были разработаны свыше 30 проектных предложений (примерно по одному на отдельное село) по адаптации к климатическим изменениям.
- Был составлен 31 отчет от каждого села по совместной оценке рисков изменения климата.
- Разработано для реализации не менее сотни моделей и идей практического осуществления адаптационных мер

Семинары ACTED отличались хорошей организованностью, каждый из них посещали от 17 до 28 человек.

Удалось вызвать большой интерес сельчан к актуальной теме, о чем свидетельствовало активное участие в процессе, озвучивание идей, жаркие дискуссии по совместному выявлению и оценке рисков изменения климата.

## INCREASE AWARENESS OF THE LOCAL POPULATION ON CLIMATE CHANGE in the framework of the ACTED Project “Improvement of Local and Institutional Potential for Disaster Risk Management in Transboundary Watersheds of Kyrgyzstan and Tajikistan”

### Project History:

Period of Time	Project Name	Donor Organization	Geographic Location
25.11.2014 - 29.05.2015	“Improvement of Local and Institutional Potential for Disaster Risk Management in Transboundary Watersheds of Kyrgyzstan and Tajikistan”	European Union Implemented by the Agency on Technical Cooperation (ACTED) in partnership with CESVI PF CAMP Alatoo	Batken Oblast of the Kyrgyz Republic And Sugd Oblast of the Republic of Tajikistan

### Goals and Objectives:

Analysis and discussion of potential of population, its problems, opportunities, and barriers in water management at the level of companies and villages.

- Inform population on adaptation to climate change.
- Identify and discuss adaptation measures.
- Define approaches and search for adaptation technologies which might help in sustainable natural resource management.

### Tools:

Public Fund CAMP Alatoo conducted 10 seminars on adaptation to climate change: three in Kyrgyzstan and seven in Tajikistan. Target groups were identified as rural at-risk residents and rural communities (three aiyl okmotu and four jamoats). The objectives were achieved through adaptation activities and the participants were offered a good opportunity to increase their awareness, enrich their knowledge, and acquire practical skills to successfully deal with the issues of sustainable management of natural resources.

### Seminar Venues:

The seminars were desired by the population and they were conducted and received under the set agenda. The seminars were conducted in line with methodological principles of the L4S module “Education for Sustainability.” In order to achieve conditions conducive to considering individual environment-related aspects and other probable factors, it was important to engage participants from the at-risk groups and rural communities. The participants were groups of at-risk and stakeholder representatives who were willing to acquire knowledge and expertise. More than half of the groups were represented by rural residents (key LSG figures, AWU members, and Rural Rescue Teams), local leaders, representatives of the Court of Aksakals, and owners of larger land plots, including significant irrigated areas. The remaining participants included local authorities, decision makers, specialists in agriculture and water resources management, and community leaders (village and AO).

### Project Outcomes:

- Over 30 project proposals were designed (roughly one per village) on adaptation to climate change.
- Prepared 31 reports from each of the villages on joint risk assessment of climate change.
- Drafted no less than 100 models about implementation and practical ideas on adaptation to climate change.

The ACTED seminars were well organized and visited by 17-28 participants.

Great interest on the topic from participants was testified by their active participation in the entire process of learning, expression of different ideas, and hot debates during the joint identification and assessment of risks related to climate change.

Водный бассейн	Область	Район	Жамоат/АО	Село	Дата	Количество участников (Муж&Жен)
Ходжа-Бакирган	Кыргызстан (Баткен)	Лейлекский	Бешкент	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ески-Оочу</li> <li>• Кайрагач</li> </ul>	17-20 декабрь 2014 г.	22 (17&5)
			Кулунду	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Максат</li> <li>• Интернациональное</li> <li>• Булак-Баши-</li> </ul>	17-20 декабрь 2014 г.	17 (12&5)
Ак-Суу	Кыргызстан (Баткен)	Лейлек	Ак-Суу	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Чоинчу</li> <li>• Жар-Кыштак</li> <li>• Жезген</li> <li>• Ак-Суу</li> <li>• Башчу</li> </ul>	5-8 декабрь 2014 г.	25 (25&0)
	Таджикистан (Согд)	Ганчинский	Розовут	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дахкат</li> <li>• Хушекат</li> <li>• Розовут</li> <li>• Мурак</li> <li>• Бобурчат</li> </ul>	9-11 декабрь 2014 г. 12-14 декабрь 2014 г.	19 (17&2) 25 (24&1)
Ходжа-Бакирган	Таджикистан (Согд)	В.Гафуров	Овчикалача	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Себзор</li> <li>• Мичурин/Калача</li> <li>• Навруз</li> <li>• Овчи</li> <li>• Шайкхон</li> <li>• Дехнав</li> </ul>	02-04 январь 2015 г.	25 (11&14) 25 (15&10)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зарафшон</li> <li>• Ярмпурфаз</li> </ul>	28-30 январь 2015 г.	25 (20&5)
Ак-Суу	Таджикистан (Согд)	Спитамен	Тагояк	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Калахона</li> <li>• Лангар</li> <li>• Метар</li> <li>• Иттифок (ex. Тошкуприк)</li> <li>• Шавкат-2</li> <li>• Шавкат-1</li> </ul>	28-30 январь 2015 г.	28 (17\$11) 25 (21&5)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шавкат-2</li> <li>• Шавкат-1</li> </ul>	02-04 февраль 2015 г.	

### Результаты мониторинга:

- Участники повысили свою информированность;
- Участники приобрели знания по изменению климата;
- Участники приобрели практические навыки по разработке проектных предложений, картированию землепользования, картированию климатических рисков;
- Сельское сообщество водного бассейна Ходжа-Бакирган повысило потенциал в вопросах редукции отрицательного воздействия, связанного с изменением климата.

ОФ «САМР Алатоо» обработал информацию из вопросников, распространенных между участниками ДО и ПО-СЛЕ завершения обучения. В итоге резюмировано:

- Всеми участниками было выражено удовлетворение результатами проведенного обучения;
- Подавляющая часть участников выразила готовность распространять полученную информацию, используя доступные каналы коммуникации;
- 86% участников готовы проводить адаптационные мероприятия и знают, как это делать;
- 100% участников знают, что означает воздействие изменения климата.

### Приобретенный опыт:

ОФ «САМР Алатоо» установил характер проблем, возникающих перед местными сообществами (водный бассейн р. Ходжа-Бакирган) из-за воздействия изменения климата. Горные Мосты

Water Area	Oblast	Rayon	Zamoat/AO	Village	Date	Participants (M&F)
Khoja-Bakirgan	Kyrgyzstan (Batken)	Leilek	Beshkent	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eski-O'ochu</li> <li>Kairagach</li> </ul>	17-20 December 2014	22 (17 & 5)
			Kulundu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maksat</li> <li>Internatsionalnoe</li> <li>Bulak-Bashy</li> </ul>	17-20 December 2014	17 (12 & 5)
Ak-Suu	Kyrgyzstan (Batken)	Leilek	Ak-Suu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Choinchu</li> <li>Zhar-Kyshtak</li> <li>Zhesgen</li> <li>Ak-Suu</li> <li>Bashchu</li> </ul>	5-8 December 2014	25 (25 & 0)
	Tajikistan (Sugd)	Ganchinsky	Rozovut	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dakhkat</li> <li>Hushekat</li> <li>Rozovut</li> <li>Murak</li> <li>Boburchat</li> </ul>	9-11 December 2014 12-14 December 2014	19 (17 & 2) 25 (24 & 1)
Khodja-Bakirgan	Tajikistan (Sugd)	<b>B.Gafurov</b>	<b>Ovchikalacha</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sebzor</li> <li>Michurin/Kalacha</li> <li>Navruz</li> <li>Ovchi</li> <li>Shaikhon</li> <li>Dekhnav</li> </ul>	02-04 January 2015	25 (11 & 14) 25 (15 & 10)
				Zarafshon Yarpurfaz	28-30 January 2015	25 (20 & 5)
Ak-Suu	Tajikistan (Sugd)	<b>Spitamen</b>	<b>Tagoyak</b>	Kalakhona Langar Metar	28-30 January 2015	28 (17 & 11) 25 (21 & 5)
				Ittifok (ex.Toshkuprik) Shavkat-2 Shavkat -1	02-04 February 2015	

### Results of Monitoring:

- Participants increased their awareness.
- Participants acquired knowledge on climate change.
- Participants acquired practical skills to draft project proposals, land use mapping, and climatic risks mapping.
- Rural community of the Khodja-Bakirgan water basin improved its potential to reduce negative impacts related to climate change.

PF CAMP Alatoo processed information from the questionnaire forms distributed among the participants BEFORE and AFTER trainings. It resulted in the following:

- All the participants expressed their satisfaction with the results of trainings.
- The great majority expressed their readiness to disseminate the information received by using available communication channels.
- 86% of participants are ready to conduct adaptation activities and they know how to do it.
- 100% are aware of what climate change means.

### Acquired Experience:

PF CAMP Alatoo identified the nature of problems that local communities in the Khodja-Bakirgan water basin are facing due to climate change impact.



၅၅၅၅



ГОРНЫЕ МОСТЫ  
MOUNTAIN BRIDGES

КОМАНДА  
team

Эркинбек  
Койчумнов  
Координатор



Erkinbek  
Koichumanov  
Coordinator



## ГОРНЫЕ МОСТЫ

### История проектов

Период осуществления	Название проекта	Донорская организация	География
2002-2012	Горные Мосты	Ассоциация «Pamir's Bridges»	Иссык-Кульская область, КР
2013	Горные Мосты	Швейцарская ассоциация «Pamir's Bridges»	Нарынская область, КР
2014	Горные Мосты	Швейцарская ассоциация «Pamir's Bridges»	Нарынская, Джалал-Абадская и Баткенская области Кыргызской Республики
2015	Горные Мосты	Швейцарская ассоциация «Pamir's Bridges»	Нарынская и Джалал-Абадская области Кыргызской Республики

### Предпосылки проекта:

Горные мосты подвергаются большим испытаниям в суровых климатических условиях. Большинство из них в настоящее время находятся в разрушенном состоянии, поэтому существует насущная потребность в поддержке технического состояния мостов для обеспечения перехода через горные реки, доступа к природным ресурсам и их использованию.

### Цели и задачи проекта:

Улучшение доступа к природным ресурсам для их эффективного использования. Улучшение доступа пастбищепользователей к отдаленным пастбищам, поддержка сообщения между горными селами и туристическими маршрутами.

### Инструменты: Проект включает в себя следующие компоненты:

- обследование состояния мостов;
- консультации по строительству/реабилитации мостов и контроль;
- финансирование строительства/реабилитации мостов;
- экспертная оценка мостов и их картирование.

### Результаты проекта:

- Проект по строительству и реабилитации горных мостов стартовал в 2002 году на территории Иссык-Кульской области. До настоящего времени было построено и реабилитировано около 87 мостов по всей республике. В 2015 г. в рамках проекта было возведено и отремонтировано 5 мостов в следующих областях: Нарынской (1 мост), Джалал-Абадской (4 моста).



## MOUNTAIN BRIDGES

### Project History:

Period	Project Name	Donor Organization	Geographic Location
2002-2012	Mountain Bridges	Swiss Association “Pamir’s Bridges”	Issyk-Kul oblast of the Kyrgyz Republic
2013	Mountain Bridges	Swiss Association “Pamir’s Bridges”	Naryn oblast of the Kyrgyz Republic
2014	Mountain Bridges	Swiss Association “Pamir’s Bridges”	Naryn, Jalal-Abad, and Batken oblasts of the Kyrgyz Republic
2015	Mountain Bridges	Swiss Association “Pamir’s Bridges”	Naryn and Jalal-Abad oblasts of the Kyrgyz Republic

### Project Background:

Mountain bridges are exposed to significant endurances under severe climatic conditions. The majority of bridges are destroyed and therefore there is an acute need to support their technical condition to ensure mountain river crossing, access to natural resources, and their use.

### Goals and Objectives of the Project:

Improve access to natural resources for their effective use. Improved access for pasture users to remote grazelands, communication between elevated villages, and touristic routes.

### Tools:

- Survey bridge conditions;
- Consultancy on bridge construction/rehabilitation and control;
- Financing of bridge construction/rehabilitation;
- Expert evaluation of bridges and their mapping.

### Project Outcomes:

The project on construction and rehabilitation of mountain bridges was launched in 2002 in the territory of Issyk-Kul oblast. To date, some 87 bridges have been rehabilitated or built anew all over the country. In 2015 in the framework of the project, five bridges were rehabilitated and built—in Naryn (one bridge) and in Jalal-Abad (four bridges).

### **Построенные мосты служат:**

- Для доступа пастбищепользователей и пчеловодов района на летние пастбища;
- Для доступа местных жителей к местам сбора ягод, грецкого ореха и лекарственных трав;
- Для экстренного доступа служб по предотвращению пожарной опасности к лесным участкам гослесфонда;
- Являются немаловажным звеном в туристических маршрутах.
- Опыт работы с местными лесными хозяйствами показывает их высокую мотивацию и готовность к сотрудничеству. После строительства/реабилитации горных мостов исполнители (лесные хозяйства) ответственны за содержание и эксплуатацию данного объекта.

### **Распространение:**

В 2015 г. успешные результаты проекта были опубликованы в газете «Айыл Деми». Издание выпускается на кыргызском языке и распространяется преимущественно среди сельских жителей республики. Одновременно разработаны информационные материалы - постеры к каждому мосту, где зафиксированы изображения процесса строительства/реабилитации этих сооружений. С 2013 года на построенных мостах устанавливаются информационные таблички с указанием порядкового номера данного объекта и информацией о сторонах, которые в рамках проекта были задействованы в его строительстве.

### **Планы:**

В 2016 году планируется строительство/реабилитация 4 мостов в Джалал-Абадской, Нарынской, Ошской и Таласской областях.

### **Партнеры:**

Лесные хозяйства, национальные природные парки, заповедники, айыльные аймаки и местные сообщества.

---

### **Such built bridges facilitate the following:**

- Pasture users and bee keepers have access to summer pastures;
- Local population has access to pick berries, walnuts, and herbs;
- Provide access for emergency services to prevent fires in the forest areas of the State Forest Fund;
- Appear as an important element for touristic routes.

The experience of working with local forestries demonstrates their high motivation and readiness to cooperate. Following the construction/rehabilitation of bridges, the executing bodies (forestries) assume their responsibility for bridge maintenance and operation.

### **Visibility:**

In 2015, successful project results were published in the newspaper Aiyil Demi. This newspaper is published in the Kyrgyz language and is distributed primarily among rural area residents. At the same time information materials were designed, posters were attached to every bridge with the registered process of construction/rehabilitation of the facilities. Since 2013, signs have been installed at the rehabilitated bridges that indicate the facility serial number and information about the parties involved.

### **Future Plans:**

There are plans to build/rehabilitate four bridges in 2016—in Jalal-Abad, Naryn, Osh, and Talas oblasts.

### **Partners:**

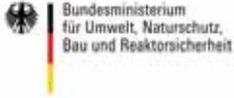
Forestries, National Parks, Reserves, aiyil aimaks, and local communities.

# ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

## FINANCIAL STATEMENTS

"CAMP Alattoo" Balance of Accounts as per December 31, 2014 (SOM)		Бухгалтерский баланс ОФ"САМР Алатоо" на 31 декабря 2014 г. (СОМ)	
<b>ASSETS</b>		<b>АКТИВЫ</b>	
<b>Current assets</b>		<b>Текущие активы</b>	
Liquid funds	23 420 394	Денежные средства	23 420 394
Accounts receivable	992 200	Счета к получению	992 200
Small inventory	84 658	МБП	84 658
<b>Total current assets</b>	<b>24 497 252</b>	<b>Всего текущих активов</b>	<b>24 497 252</b>
<b>Fixed assets</b>		<b>Основные средства</b>	
Office/equipment/furniture	6 804 840	Здание/оборудование/мебель	6 804 840
<b>Total fixed assets</b>	<b>6 804 840</b>	<b>Всего основных средств</b>	<b>6 804 840</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>31 302 092</b>	<b>ВСЕГО АКТИВОВ</b>	<b>31 302 092</b>
<b>LIABILITIES</b>		<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>	
<b>Current liabilities</b>		<b>Обязательства</b>	
Accounts payable	237 844	Счета к оплате	237 844
Other liabilities	528 885	Прочие обязательства	528 885
Grants	20 383 093	Фонды по грантам	20 383 093
<b>Total current liabilities</b>	<b>21 149 822</b>	<b>Всего обязательств</b>	<b>21 149 822</b>
<b>Equity capital</b>		<b>Капитал</b>	
Development Fund from grant activity	7 781 005	Фонд развития	7 781 005
Development Fund from services	2 338 847	Фонд развития по услугам	2 338 847
Authorized capital	32 418	Уставный фонд	32 418
<b>Total equity capital</b>	<b>10 152 270</b>	<b>Всего капитала</b>	<b>10 152 270</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>31 302 092</b>	<b>ВСЕГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</b>	<b>31 302 092</b>
<b>TOTAL</b>	<b>31 302 092</b>	<b>ВСЕГО</b>	<b>31 302 092</b>

Фонды «САМР Алатоо», 2014 (СОМ)		“СAMP Alaroo” Balance of Accounts as per December 31, 2014 (SOM)	
Гранты	СОМ	Гранты	СОМ
Адаптация к изменению климата через устойчивое управление лесными ресурсами (EKF GCF), 2013-2014 (ГТЦ)	1 867 768	Adaptation to climate change through sustainable forest management (EKF GCF), 2013-2014(GIZ)	1 867 768
Сохранение биоразнообразия и сокращение бедности через управление ореховыми лесами и пастбищами на уровне сообществ, 2014 (ГТЦ)	7 887 937	Biodiversity Conservation and Poverty reduction through Community-based Management of Walnut forests and Pastures, 2014 (GIZ)	7 887 937
Обеспечение горным сообществам ЦА возможности устойчивого управления природными ресурсами специфических регионов КР и РТ, 2014-2015 (GIZ)	488 338	Enabling Central Asia mountain communities for sustainable resource management focusing on specific regions in KG and TJ, 2014-2015 (GIZ)	488 338
Снижение выбросов CO2, Энергоэффективность (ГЭФ ПМГ)	496 921	Reduction of CO2, Energy Efficiency (GEF SGP)	496 921
Управление Конфликтами за природные ресурсы (Посольство Великобритании)	540 409	Conflict management over natural resources 1 (British Embassy)	540 409
Управление Конфликтами за природные ресурсы 2 (Посольство Великобритании)	1 525 227	Conflict Management over natural resources 2 (British Embassy)	1 525 227
Улучшение положения наиболее уязвимых правообладателей КР и ТР (DCA)	827 091	Improving the household situation of the most vulnerable rightholders in KR and TJ (DCA)	827 091
Форум сети САМР (Правительство Лихтенштейн)	1 114 082	CAMP Network Forum (The Government of Liechtenstein)	1 114 082
“Экотуризм, основанный на сообществах” (ОФ “Авалон”)	145 326	Community-based eco-tourism (“Avalon” PF)	145 326
Институциональное развитие в ЦА (Гумбольдтский Университет)	586 623	Institutional Development in CA ( InDeCA) (Humboldt University)	586 623
Строительство энергоэффективных печей для местных мастеров (ПРООН)	126 948	Energy efficient stove construction for local masters (UNDP)	126 948
Энергоэффективные технологии (Правительство Лихтенштейн)	5 374 924	Energy Efficient Technologies (The Government of Liechtenstein)	5 374 924
Сохранение биоразнообразия (Фонд Кристенсена)	1 028 067	Conservation of Biodiversity (Christensen Fund)	1 028 067
Консультации по энергоэффективности (ЕБРР)	17 074	Energy Efficiency consultancy (EBRD)	17 074
Укрепление местного и институционального потенциала по управлению рисками стихийных бедствий в трансграничном водоразделе КР и РТ (ACTED)	609 841	Strengthening local and institutional capacities for disaster risk management in trans-boundary watersheds of KG and TJ (ACTED)	609 841
Горные Мосты (Pamir Bridges)	1 297 080	Mountain bridges (Pamir Bridges)	1 297 080
Разработка плана сообщества по развитию животноводства и пастбищ в рамках проекта развития животноводства и пастбищ (IFAD)	2 698 830	Elaboration of community livestock and pasture development plans within the framework of the livestock and pasture development project (IFAD)	2 698 830
<b>Итого</b>	<b>26 632 487</b>	<b>Итого</b>	<b>26 632 487</b>
<b>Услуги</b>		<b>Услуги</b>	
ToT “Фасилитация институционального развития пастбищных комитетов” (MSDSP KG)	60 534	ToT “Facilitation of institutional development of pasture committees” (MSDSP KG)	60 534
Повышение осведомленности пастбищепользователей в области устойчивого управления пастбищами (Фонд Ханса Зайделя)	231 186	Increase of pasture users' awareness about sustainable pasture management (Hanns-Seidel-Stiftung)	231 186
Развитие потенциала по устойчивому управлению горных водоразделов Центральной Азии и Кавказа (FAO)	197 873	“Capacity Buidling for Sustainable Management of Mountain Watersheds in Central Asia and the Caucasus (FAO)	197 873
<b>Итого</b>	<b>489 593</b>	<b>Итого</b>	<b>489 593</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>27 122 080</b>	<b>ВСЕГО</b>	<b>27 122 080</b>



Полноправные люди.  
Устойчивые страны.



[www.camp.kg](http://www.camp.kg)

**Общественный Фонд «САМР Алатоо»**

Кыргызская Республика, г. Бишкек.  
Переулок Уфимский, 3.

**CAMP Alatoo Public Foundation**

3, Ufimskiy pereulok  
Bishkek, Kyrgyz Republic

T: +996 312 540 573  
312 909 703

E-mail: [secretary@camp.elcat.kg](mailto:secretary@camp.elcat.kg)